

## CROWN NARROW STAPLER

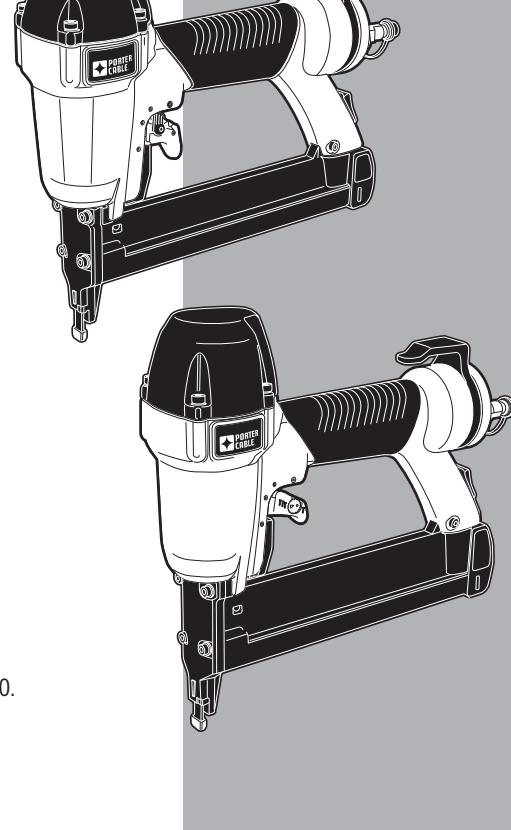
Agrafeuse à agrafes étroites

Engrapadora para grapas angostas

Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Manual de instrucciones

[www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com)

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y POLÍZA DE GARANTÍA.  
**ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.



NS100B  
NS150B

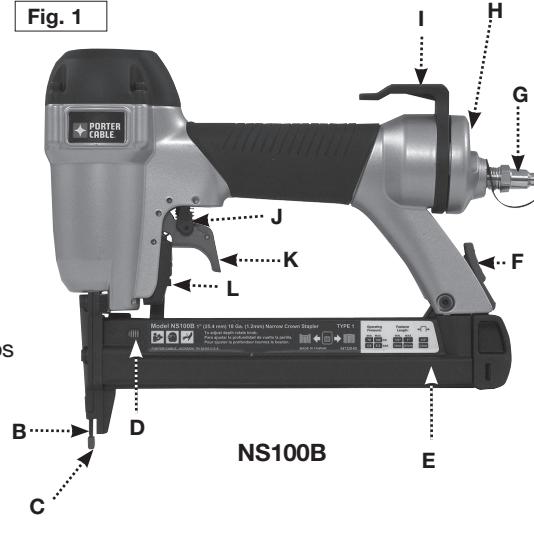
Part No. N030799 APR09

Copyright © 2000, 2003-2005, 2007, 2009 PORTER-CABLE

## EXTERNAL PARTS • PIÈCES EXTERNES • PIEZAS EXTERNAS

- A. Selectable trigger**  
Détente à sélecteur  
Gatillo seleccionable
- B. Contact trip**  
Déclencheur par contact  
Activador por contacto
- C. No-mar pad**  
Appui antimarques  
Protector anti-rayadura
- D. Low nail indicator window**  
Fenêtre indicatrice de recharge  
Ventana indicadora del nivel de clavos
- E. Magazine**  
Chargeur  
Fuente
- F. Magazine Release**  
Mécanisme de dégagement du chargeur  
Liberador del resorte propulsor
- G. Air Inlet**  
Port d'admission d'air  
Entrada de aire
- H. Rear exhaust**  
Échappement arrière  
Escape trasero
- I. Adjustable belt hook**  
Crochet de ceinture réglable  
Sujetador para el cinturón ajustable
- J. Trigger lock-off, NS100B**  
Bouton de verrouillage de la détente  
Bloqueo del gatillo
- K. Trigger**  
Détente  
Gatillo
- L. Depth adjustment wheel**  
Molette de réglage de profondeur  
Rueda de ajuste de la profundidad

Fig. 1



## NAIL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DES CLOUS • ESPECIFICACIONES DE LOS CLAVOS

	NS100B	NS150B
Lengths / Longueurs / Longitud	1/2" - 1" (12.7 mm - 25.4 mm)	1/2" - 1-1/2" (12.7 mm - 38.1 mm)
Diameters / Diamètres / Diámetros	18 gauge (calibre 18)	18 gauge (calibre 18)
Air Inlet / Entrée d'air / Admisión de aire	1/4" NPT (1/4 po)	1/4" NPT (1/4 po)
Staple Crown / Agrafe de couronne / Corona de la grapa	1/4" (6.4 mm)	1/4" (6.4 mm)

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC TOOLS

**WARNING:** When using any pneumatic tool, all safety precautions, as outlined below, should be followed to avoid the risk of **death or serious injury**. Read and understand all instructions before operating the tool.

### CONSERVE CES DIRECTIVES

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

**AVERTISSEMENT:** lorsqu'on utilise un outil pneumatique quelconque, respecter toutes les mesures de sécurité, décrites ci-après, pour éviter un risque de **décès ou de blessures graves**. Lire et assimiler toutes les directives avant d'utiliser l'outil.

### CONVERSE ESTAS INSTRUCCIONES

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

**ADVERTENCIA:** Al utilizar una herramienta neumática, deben seguirse todas las precauciones de seguridad descritas a continuación, a fin de evitar el riesgo de **muerte o lesiones graves**. Lea y comprenda todas las instrucciones antes de emplear la herramienta.

#### DEFINITIONS - SAFETY GUIDELINES

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury**.

**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury**.

**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage**.

#### MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque symbole. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

**DANGER:** Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **causera la mort ou des blessures graves**.

**AVERTISSEMENT:** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait se solder par un décès ou des blessures graves**.

**ATTENTION:** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait se solder par des blessures mineures ou modérées**.

**AVIS:** Indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

#### PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves**.

**ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.

**ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas**.

**AVIS:** Indica una práctica ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

- **Actuating tool may result in flying debris, collation material, or dust which could harm operator's eyes.** Operator and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields. These safety glasses must conform to ANSI Z87.1 requirements (approved glasses have "Z87" printed or stamped on them). It is the employer's responsibility to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and other people in the work area. (Fig. A)
- **Always wear appropriate personal hearing and other protection during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss. (Fig. A)
- **Use only clean, dry, regulated air.** Condensation from an air compressor can rust and damage the internal workings of the tool. (Fig. B)
- **Regulate air pressure. Use air pressure compatible with ratings on the nameplate of the tool.** [(Not to exceed 120 psi (8.3 bar)] Do not connect the tool to a compressor rated at over 175 psi. The tool operating pressure must never exceed 175 psi even in the event of regulator failure. (Fig. C)
- **Only use air hose that is rated for a maximum working pressure of at least 150 psi (10.3 BAR) or 150% of the maximum system pressure, which ever is greater.** (Fig. D)
- **Do not use bottled gases to power this tool.** Bottled compressed gases such as oxygen, carbon dioxide, nitrogen, hydrogen, propane, acetylene or air are not for use with pneumatic tools. Never use combustible gases or any other reactive gas as a power source for this tool. Danger of explosion and/or serious personal injury may result. (Fig. E)
- **Use couplings that relieve all pressure from the tool when it is disconnected from the power supply.** Use hose connectors that shut off air supply from compressor when the tool is disconnected. (Fig. F)
- **Disconnect tool from air supply when not in use.** Always disconnect tool from air supply and remove fasteners from magazine before leaving the area or passing the tool to another operator. Do not carry tool to another work area in which changing location involves the use of scaffolding, stairs, ladders, and the like, with air supply connected. Do not make adjustments, remove magazine, perform maintenance or clear jammed fasteners while connected to the air supply. If the contact trip is adjusted when the tool is connected to the air supply and nails are loaded, accidental discharge may occur. (Fig. G)
- **Connect tool to air supply before loading fasteners to prevent a fastener from being fired during connection.** The tool driving mechanism may cycle when tool is connected to the air supply. Do not load fasteners with trigger or safety depressed to prevent unintentional firing of a fastener. (Fig. H)
- **Fig. A** shows a person wearing safety glasses with side shields.
- **Fig. B** shows a person wearing a respirator mask.
- **Fig. C** shows a pressure gauge with markings: 70 psi (4.9 bar) and 120 psi (8.3 bar).
- **Fig. D** shows a coiled air hose.
- **Fig. E** shows two oxygen (OX) and carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) tanks with a crossed-out symbol indicating they are not to be used.
- **Fig. F** shows a tool being disconnected from an air hose.
- **Fig. G** shows a tool being connected to an air hose.
- **Fig. H** shows a tool with its trigger and safety depressed while connected to an air source.
- **L'outil actionné pourrait projeter des débris, de la colle d'assemblage ou de la poussière, qui peuvent tous provoquer des lésions oculaires à l'opérateur.** L'opérateur et les autres personnes œuvrant dans la zone de travail DOIVENT porter des lunettes de sécurité munies de protecteurs latéraux. Ces lunettes de sécurité doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 (les lunettes approuvées portent l'inscription imprimée ou estampillée « Z87 »). L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un équipement de protection oculaire par l'opérateur de l'outil et toute personne se trouvant dans la zone immédiate de travail. (fig. A)
- **Toujours porter une protection auditive et toute autre protection convenable lors de l'utilisation de l'outil.** Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit émis par ce produit pourrait contribuer à une perte auditive. (fig. A)
- **Utiliser exclusivement de l'air propre, sec et régulé.** La condensation issue d'un compresseur d'air risque de faire rouiller et d'abîmer les composants internes de l'outil. (fig. B)
- **Réguler la pression d'air. Utiliser une pression compatible avec celles inscrites sur la plaque signalétique de l'outil** (ne pas excéder les 8,3 bars (120 psi)). Ne pas raccorder l'outil à un compresseur d'une puissance nominale supérieure à 12,6 bars (175 psi). La pression de fonctionnement de l'outil ne doit jamais excéder 12,6 bars (175 psi) même dans l'éventualité d'une défaillance du régulateur. (fig. C)
- **Utiliser exclusivement un tuyau à air prévu pour une pression de fonctionnement maximale d'au moins 10,3 bars (150 psi) ou 150 % de la pression maximale du système, selon la pression la plus élevée.** (fig. D)
- **Ne pas utiliser de gaz en bouteille pour faire fonctionner cet outil.** Les gaz comprimés en bouteille comme l'oxygène, le dioxyde de carbone, l'azote, l'hydrogène, le propane, l'acétylène ou l'air ne doivent pas être utilisés avec les outils pneumatiques. Ne jamais utiliser de gaz combustibles ou tout autre type de gaz réactif comme source d'énergie pour cet outil. Leur utilisation représente un danger d'explosion et peut se solder par des blessures corporelles graves. (fig. E)
- **Utiliser des raccords qui libèrent toute la pression de l'outil lorsqu'il est débranché de l'alimentation.** Utiliser des connecteurs de tuyau qui coupent l'alimentation en air dès que l'outil est débranché. (fig. F)
- **Débrancher l'outil de la source d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé et retirer les attaches qui se trouvent dans le chargeur avant de quitter la zone de travail ou de remettre l'outil à un autre opérateur.** Ne pas transporter l'outil vers une autre zone de travail qui comprend des échafaudages, des marches, des échelles, etc., avec la source d'alimentation en air raccordée. Ne pas effectuer de réglages, retirer le chargeur, effectuer un entretien ou débloquer des attaches coincées alors que l'outil est raccordé à la source d'alimentation
- **La herramienta en funcionamiento puede generar residuos volátiles, materiales colacionados o polvo, que pueden dañar los ojos del operador.** El operador y toda otra persona que se encuentre en el área de trabajo DEBEN usar anteojos de seguridad con protección lateral. Estos anteojos de seguridad deben cumplir con los requisitos ANSI Z87.1 (los anteojos aprobados tienen impreso o estampado "Z87"). Es responsabilidad del empleador exigir el uso de equipo de protección para los ojos por parte del operador de la herramienta y de las personas en el área de trabajo. (Fig. A)
- **Minimice la cantidad de polvo y residuos en el aire girando la cámara de escape de 360° hasta alcanzar una configuración adecuada.**
- **Siempre utilice la protección auditiva apropiada mientras usa la herramienta.** En ciertas circunstancias y según el período de uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida de audición. (Fig. A)
- **Utilice sólo aire limpio, seco y regulado.** La condensación de un compresor de aire puede oxidar y dañar los mecanismos internos de la herramienta. (Fig. B)
- **Regule la presión de aire.** Utilice presión de aire compatible con las indicaciones de la placa de la herramienta. (No exceda 8,3 bar [120 psi]). No conecte la herramienta a un compresor con una capacidad nominal superior a 12,1 bar (175 psi). La presión de operación de la herramienta nunca debe exceder 12,1 bar (175 psi), aún en el caso de una falla en el regulador. (Fig. C)
- **Utilice únicamente una manguera de aire que tenga una capacidad nominal para una presión de trabajo máxima de 10,3 BAR (150 psi), como mínimo, o el 150% de la presión máxima del sistema, el valor que sea mayor.** (Fig. D)
- **No utilice gases envasados para esta herramienta.** Los gases comprimidos envasados como el oxígeno, el dióxido de carbono, el nitrógeno, el hidrógeno, el propano, el acetileno o el aire no son para utilizar con herramientas neumáticas. Nunca utilice gases combustibles o cualquier otro gas reactivo como fuente de energía para esta herramienta. Podría provocarse un peligro de explosión y/o lesiones personales graves. (Fig. E)
- **Utilice acoplamientos que liberen toda la presión de la herramienta cuando ésta está desconectada de la fuente de alimentación.** Utilice conectores de mangueras que cierran el suministro de aire del compresor cuando la herramienta está desconectada. (Fig. F)
- **Desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no se la utilice.** Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire y retire los clavos de la fuente antes de

**• Do not remove, tamper with, or otherwise cause the tool, trigger, or contact trip to become inoperable.** Do not tape or tie trigger or contact trip in the on position. Do not remove spring from contact trip. Make daily inspections for free movement of trigger and contact trip. Uncontrolled discharge could result.

**• Inspect tool before use. Do not operate a tool if any portion of the tool, trigger, or contact trip is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.** Leaking air, damaged parts or missing parts should be repaired or replaced before use. Refer to Repairs. (Fig. H)

**• Do not alter or modify the tool in any way.** (Fig. I)

**• Always assume that the tool contains fasteners.**

**• Do not point the tool at co-workers or yourself at any time.** No horseplay! Work safe! Respect the tool as a working implement. (Fig. J)

**• Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control. When tool is not in use, it should be locked in a safe place, out of the reach of children.

**• Remove finger from trigger when not driving fasteners.** Never carry tool with finger on trigger. Using the trigger lock-off will prevent accidental discharge. Accidental discharge could result.

**• Do not overreach. Maintain proper footing and balance at all times.** Loss of balance may cause personal injury. (Fig. K)

**• Make sure hose is free of obstructions or snags.** Entangled or snarled hoses can cause loss of balance or footing.

**• Use the tool only for its intended use. Do not discharge fasteners into open air, concrete, stone, extremely hard woods, knots or any material too hard for the fastener to penetrate.** Do not use the body of the tool or top cap as a hammer. Discharged fasteners may follow unexpected path and cause injury. (Fig. L)

**• Always keep fingers clear of contact trip to prevent injury from inadvertent release of nails.** (Fig. M)

**• Refer to the Maintenance and Repairs for detailed information on the proper maintenance of the tool.**

**• Always operate the tool in a clean, lighted area.** Be sure the work surface is clear of any debris and be careful not to lose footing when working in elevated environments such as rooftops.

**• Do not drive fasteners near edge of material.** The workpiece may split causing the fastener to ricochet, injuring you or a co-worker. Be aware that the nail may follow the grain of the wood (shiner), causing it to protrude unexpectedly from the side of the work material. Drive the nail perpendicular to the grain to reduce risk of injury. (Fig. N)

**• Do not drive nails onto the heads of other fasteners or with the tool at too steep an angle.** Personal injury from strong recoil, jammed fasteners, or ricocheted nails may result. (Fig. O)

**• Be aware of material thickness when using the stapler. A protruding fastener may cause injury.**

**• Be aware that when the tool is being utilized at pressures on the high end of its operating range, nails can be driven completely through thin or very soft work material.** Make sure the pressure in the compressor is set so that nails are set into the material and not pushed completely through. (Fig. P)

**• Keep hands and body parts clear of immediate work area.** Hold workpiece with clamps when necessary to keep hands and body out of potential harm. Be sure the workpiece is properly secured before pressing the nailer against the material. The contact trip may cause the work material to shift unexpectedly. (Fig. Q)

**• Do not use tool in the presence of flammable dust, gases or fumes.** The tool may produce a spark that could ignite gases causing a fire. Driving a nail into another nail may also cause a spark. (Fig. R)

**• Keep face and body parts away from back of the tool cap when working in restricted areas.** Sudden recoil can result in impact to the body, especially when nailing into hard or dense material. (Fig. S)

**• Grip tool firmly to maintain control while allowing tool to recoil away from work surface as fastener is driven.** In bump action mode (contact actuation mode) if contact trip is allowed to recontact work surface before trigger is released an unwanted fastener will be fired.

**• Choice of triggering method is important.** Check the manual for triggering options.

#### BUMP OR CONTACT ACTUATION TRIGGER

**• When using the bump action trigger, be careful of unintentional double fires resulting from tool recoil.** Unwanted fasteners may be driven if the contact trip is allowed to accidentally recontact the work surface. (Fig. T)

#### TO AVOID DOUBLE FIRES:

**• Do not engage the tool against the work surface with a strong force.**  
• Allow the tool to recoil fully after each actuation.  
• Use sequential action trigger.

**• When bump actuating the nailer, always keep tool in control.** Inaccurate placement of tool can result in misdirected discharge of a fastener.

#### SEQUENTIAL ACTION TRIGGER

**• When using the sequential action trigger, do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**

**• DEPTH ADJUSTMENT:** To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, **ALWAYS;**

• Lock OFF trigger.  
• Disconnect air supply.  
• Avoid contact with trigger during adjustments.

**• Do not drive fasteners blindly into walls, floors or other work areas.** Fasteners driven into live electrical wires, plumbing, or other types of obstructions can result in injury. (Fig. U)

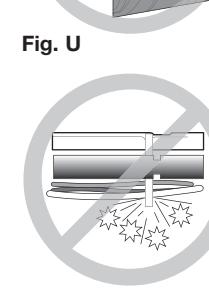
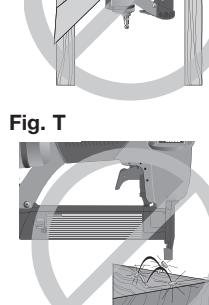
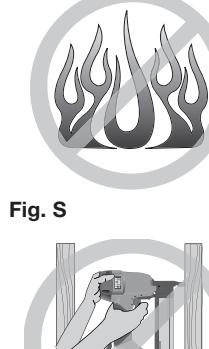
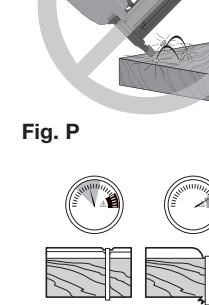
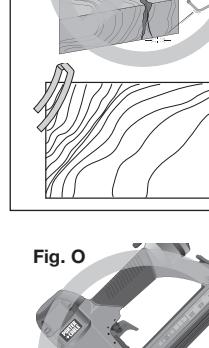
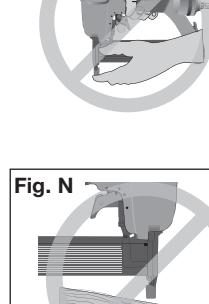
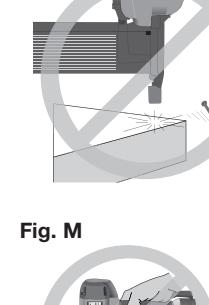
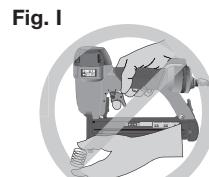
**• Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use tool while tired or under the influence of drugs or alcohol. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

• lead from lead-based paints,  
• crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and  
• arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body. Always operate tool in well-ventilated area and provide for proper dust removal. Use dust collection system wherever possible.



**en air.** Un déclenchement intempestif pourrait se produire lors du réglage du déclencheur si l'outil est raccordé à la source d'alimentation en air en présence de clous dans le chargeur. (fig. G)

**• Brancher l'outil à la source d'alimentation en air avant de charger les attaches afin de prévenir qu'une attache soit éjectée au cours du branchement.** Le mécanisme d' entraînement de l'outil peut être mis en cycle lorsque l'outil est branché à la source d'alimentation en air. Ne pas enfoncez la détente ou le mécanisme de sécurité lors du chargement des attaches pour prévenir un clouage par inadvertance.

**• Ne pas retirer, modifier ou rendre inutilisable, l'outil, la détente ou le déclencheur de quelque façon que ce soit.** Ne pas appliquer de ruban ou d'attaches sur la détente ou le déclencheur pour l'un ou l'autre maintenir en position de marche. Ne pas retirer le ressort du déclencheur. Inspecter quotidiennement le bon fonctionnement de la détente et du déclencheur. Une décharge non contrôlée pourrait survenir.

**• Inspecter l'outil avant de l'utiliser.** Ne pas utiliser un outil si une partie quelconque de l'outil, de la détente ou du déclencheur n'est pas fonctionnelle, est débranchée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement. Les fuites d'air ainsi que les pièces endommagées ou manquantes devraient être réparées ou remplacées avant utilisation. Se reporter à la rubrique « Réparations ». (fig. H)

**• Toujours présumer que l'outil contient des attaches.**

**• Ne jamais pointer l'outil sur des collègues ou sur soi-même.** Pas de bousculades! Travailler en toute sécurité! Traiter l'outil comme un instrument essentiel de travail. (fig. I)

**• Éloigner les curieux, les enfants et les visiteurs lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise. Verrouiller l'outil dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

**• Enlever le doigt de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'agrafes.** Ne jamais transporter l'outil avec le doigt sur la détente. Utiliser le bouton de verrouillage de la détente pour empêcher une décharge intempestive. La non-utilisation du bouton pourrait se solder par une décharge intempestive.

**• Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Une perte d'équilibre risque d' entraîner une blessure corporelle. (fig. K)

**• S'assurer que le tuyau est exempt d'obstruction ou d'anomalies.** Des tuyaux enchevêtrés ou boulonnés peuvent vous faire perdre l'équilibre.

**• Utiliser l'outil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu.** Ne pas décharger les attaches à l'air libre ou dans des matériaux trop durs comme le béton, la pierre, le bois très dur, les nœuds ou toute autre matière trop difficile à pénétrer. Ne pas utiliser le corps de l'outil ou son couvercle supérieur comme marteau. Les attaches éjectées peuvent suivre une trajectoire inattendue et provoquer des blessures. (fig. L)

**• Toujours prendre soin d'éloigner les doigts du déclencheur par contact pour prévenir une blessure en cas d'éjection intempestive de clous.** (fig. M)

**• Se reporter à la rubrique « Entretien et « Réparations » pour obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien approprié de l'outil.**

**• Toujours utiliser l'outil dans un endroit propre et éclairé.** S'assurer que la surface de travail est exempte de débris et prendre soin de ne pas perdre l'équilibre lors de travaux en hauteur, comme sur un toit.

**• Ne pas enfoncer d'attaches près du bord de la pièce.** La pièce risque de se fendre, faire ricocher l'attache et blesser l'opérateur ou un collègue de travail. Il est possible que le clou suive le fil du bois et sorte inopinément sur le côté de la pièce. Enfoncer le clou perpendiculairement au fil du bois pour réduire le risque de blessures. (fig. N)

**• Ne pas enfoncer de clous sur les têtes d'autres attaches ou avec l'outil à un angle trop aigu.** Ceci pourrait causer une blessure corporelle provoquée par un recul, un coincement d'attache ou un ricochet de clou. (fig. O)

**• S'informer de l'épaisseur du matériau lors de l'utilisation de l'agrafeuse. Une agrafe en saillie peut provoquer des blessures.**

**• Être conscient que lorsque l'outil est utilisé à des pressions du côté élevé de sa plage de fonctionnement, les clous peuvent passer complètement à travers un matériau mince ou très souple.** S'assurer que la pression dans le compresseur est réglée de façon à ce que les clous soient fixés dans le matériau et non poussés entièrement dans celui-ci. (fig. P)

**• Garder les mains et les parties du corps éloignées de la zone immédiate de travail.** Le cas échéant, tenir la pièce à l'aide de serres pour protéger les mains et le corps de dangers potentiels. S'assurer que la pièce est bien fixe avant d'appuyer la cloueuse contre celle-ci. La force du déclencheur peut entraîner le déplacement inopiné de la pièce. (fig. Q)

**• Ne pas utiliser d'outil en présence de poussières, de gaz ou d'émanations inflammables.** L'outil peut générer une étincelle qui risque d'enflammer les gaz, provoquant ainsi un incendie. Une étincelle pourrait également être produite si un clou est enfoui sur un autre clou. (fig. R)

**• Tenir le visage et le corps à l'écart de l'arrière du couvercle de l'outil lors de travaux dans des endroits d'accès limité.** En effet, un recul inopiné peut entraîner un impact sur le corps, particulièrement lors d'un clouage dans une matière dure ou dense. (fig. S)

**• Saisir l'outil fermement pour en garder la maîtrise tout en lui permettant de reculer hors de la surface de travail lorsque l'attache est enfoncée.** En « mode de détente actionnée par coup » (mode d'actionnement par contact), si le déclencheur touche la pièce de nouveau avec la détente enfoncee, la cloueuse se déclenchera.

**• Le choix de la méthode de déclenchement est important.** Consulter le manuel pour connaître les options de déclenchement.

#### MODE DE DÉTENTE ACTIONNÉE PAR COUP OU PAR CONTACT

**• Lors de l'utilisation de la détente par coup, prendre garde aux doubles déclenchements intempestifs provoqués par le recul de l'outil.** On peut enfoncez involontairement des clous si le déclencheur touche de nouveau la pièce inopinément. (fig. T)

#### POUR ÉVITER LES DOUBLES DÉCLENCHEMENTS :

- Ne pas presser l'outil contre la pièce avec trop de force.
- Permettre à l'outil d'effectuer complètement son mouvement de recul après chaque actionnement.
- Utiliser la détente pour l'actionnement en mode séquentiel.

**• Lorsqu'on utilise l'actionnement par coup de la cloueuse, il faut toujours bien maîtriser l'outil.** Un positionnement imprécis de l'outil peut entraîner une décharge mal dirigée d'une attache.

#### DÉTENTE À ACTION SÉQUENTIELLE

**• Lorsqu'on utilise la détente par action séquentielle, ne pas actionner l'outil à moins qu'il ne soit fermement appuyé contre la pièce.**

#### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR : pour réduire les risques de blessures graves lors de l'actionnement intempestif de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, TOUJOURS :

dejar el área o de pasarle la herramienta a otro operador. No lleve la herramienta a otra área de trabajo en la que el cambio de ubicación involucra el uso de andamios, escalones, escaleras, etc., con el suministro de aire conectado. No realice ajustes, extraiga la fuente, efectúe tareas de mantenimiento, ni retire los clavos atascados mientras el suministro de aire está conectado. Si el activador por contacto se ajusta cuando la herramienta está conectada al suministro de aire y hay clavos cargados, puede ocurrir una descarga accidental. (Fig. G)

#### • Conecte la herramienta al suministro de aire antes de cargar los clavos, para evitar que uno de ellos se dispare durante la conexión.

El mecanismo impulsor de la herramienta puede presentar ciclos cuando se conecta la herramienta al suministro de aire. Para evitar el disparo involuntario, no cargue clavos si el gatillo o el seguro están presionados.

• No retire nada de la herramienta ni trate de forzarla, ya que puede provocar que la herramienta, el gatillo o el activador por contacto dejen de funcionar. No sujetela con cinta ni ate el gatillo o el activador por contacto en la posición de encendido. No retire el resorte del activador por contacto. Inspeccione diariamente para ver si el gatillo y el activador por contacto se mueven libremente. Podría producirse una descarga no controlada.

• Revise la herramienta antes de usarla. No opere una herramienta si alguna parte de ésta, el gatillo o el activador por contacto no funciona, está desconectado o alterado, o no funciona correctamente. Deberán repararse las pérdidas de aire y deberán repararse o reemplazarse las piezas dañadas o faltantes antes del uso. Consulte la sección Reparaciones. (Fig. H)

• No altere ni modifique la herramienta de ninguna forma. (Fig. I)

• Siempre dé por sentado que la herramienta contiene clavos.

• No apunte la herramienta hacia sus compañeros de trabajo ni hacia usted en ningún momento.

No juegue con la herramienta. Trabaje en forma segura. Respete la herramienta como un elemento de trabajo. (Fig. J)

• Mantenga a espectadores, niños y visitantes alejados de la herramienta eléctrica en funcionamiento. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control. Cuando la herramienta no esté en uso, debe guardarse en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

• Quite el dedo del gatillo cuando no esté colocando clavos. Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo. El uso del bloqueo del gatillo evitará la descarga accidental. Podría producirse una descarga accidental.

• No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento. La pérdida del equilibrio podría provocarle una lesión. (Fig. K)

• Asegúrese de que la manguera esté libre de obstrucciones o dobleces. Las mangueras entrelazadas o enmarañadas pueden provocar la pérdida del equilibrio o del punto de apoyo de los pies.

• Utilice la herramienta sólo para

**WARNING:** ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT.

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA respiratory protection.

Before operating this tool, carefully read and understand all instructions in **Important Safety Instructions**.

## ASSEMBLY

**WARNING:** Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.

### TRIGGER

**WARNING** Keep fingers AWAY from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing. Never carry tool with finger on trigger. In bump action mode (contact actuation mode) tool will fire a fastener if safety is bumped while trigger is depressed.

In accordance with the ANSI Standard SNT-101-2002, the PORTER-CABLE nailers are assembled with a sequential action trigger. **NOTE:** The NS150B is equipped with a selectable trigger allowing one trigger to choose single sequential action trigger mode or bump action trigger mode. However, a bump action trigger kit may be purchased for the NS100B. For a replacement trigger or to order a bump action trigger contact your authorized service center or call 1-888-848-5175.

### TO REPLACE SEQUENTIAL TRIGGER (NS100B only)

#### Trigger Removal (Fig. 2)

1. Lock off trigger.
2. Remove air from the tool.
3. Remove rubber grommet (N) from end of dowel pin (M).
4. Remove dowel pin.
5. Remove trigger assembly from trigger cavity under the handle of the tool housing.

#### Trigger Installation

1. Insert the trigger kit into trigger cavity.
2. Ensure that trigger spring (O) is placed around the trigger valve stem.
3. Align the holes of the trigger with the housing holes, then insert the dowel pin (M) through the entire assembly.
4. Push the rubber grommet (N) onto the end of the dowel rod.

## OPERATION

### PREPARING THE TOOL

**WARNING** Read the section titled **Important Safety Instructions** for Pneumatic Tools at the beginning of this manual. Always wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool. Keep the stapler pointed away from yourself and others. For safe operation, complete the following procedures and checks before each use of the stapler.

**NOTE:** These nailers are designed to be used without oil.

1. Before you use the namer, be sure that the compressor tanks have been properly drained.
2. Wear proper eye, hearing and respiratory protection.
3. Lock the magazine release in the back position and remove all fasteners from the magazine.
4. Check for smooth and proper operation of contact trip and pusher assemblies. Do not use tool if either assembly is not functioning properly. NEVER use a tool that has the contact trip restrained in the up position.
5. Check air supply. Ensure that air pressure does not exceed recommended operating limits; 70 to 120 psi, (4.9 to 8.3 bar, 5 to 8.5 kg/cm<sup>2</sup>).
6. Connect air hose.
7. Check for audible leaks around valves and gaskets. Never use a tool that leaks or has damaged parts.

### USING THE LOCK-OFF (NS100B, FIG. 1, 2)

**WARNING** To reduce the risk of injury, **ALWAYS** wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool.

**WARNING** Do not keep trigger depressed when tool is not in use. Keep the lock-off switch rotated to the right (OFF) when the tool is not in use. Serious personal injury may result.

**WARNING** Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.

The NS100B stapler is equipped with a trigger lock-off switch (J) which when rotated to the right, prevents the tool from actuating. When the switch is in the unlocked position, the tool will be fully operational. The trigger should always be locked off whenever any adjustments are made or when tool is not in use.

### LOADING THE TOOL (FIG. 3)

**WARNING** Keep the tool pointed away from yourself and others. Serious personal injury may result.

**WARNING** Never load fasteners with the contact trip or trigger activated. Personal injury may result.

**WARNING** Disconnect tool from air supply before removing or re-installing no-mar pad.

1. Read all **Safety Warnings** before using tool.
2. Connect to air supply.
3. Lock off trigger. (NS100B only)
4. Push the magazine release (F) then slide magazine (E) to open chamber.
5. Position stapler on a stable surface so contact trip is pointing upward and away from you.
6. Insert fasteners into the top chamber of the magazine.
7. Slide magazine until it clicks, securing the magazine.

### ACTUATING TOOL

**WARNING** To reduce the risk of injury, **ALWAYS** wear proper eye [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] and hearing protection [ANSI S12.6 (S3.19)] when operating this tool.

The NS150B can be actuated using one of two modes: single sequential action trigger mode and bump action trigger mode.

The NS100B can be actuated using the single sequential action trigger mode.

#### Sequential action trigger - / (Fig. 1, 5)

**WARNING** A fastener will fire each time the trigger is depressed as long as the contact trip remains depressed which could result in inadvertent actuation.

The sequential action trigger's intended use is for intermittent fastening where very careful and accurate placement is desired. The NS100B is ready to use in the sequential action trigger mode. On the NS150B, push selectable trigger button (A) from back of trigger and turn indicator to the / position. The tool is now ready to operate in the single sequential action trigger mode

**To operate the stapler in sequential action mode:**

1. Depress the contact trip firmly against the work surface.
2. Depress the trigger.

#### Bump action trigger - // (Fig. 1, 5)

The bump action trigger's intended use is for rapid fastening on flat, stationary surfaces.

Using the bump action trigger, two methods are available: **place actuation** and **bump actuation**. On the NS150B, push selectable trigger button (A) from back of trigger and turn indicator to the // position. The tool is now ready to operate in the single sequential action trigger mode

**To operate the tool using the PLACE ACTUATION method:**

1. Depress the contact trip against the work surface.
2. Depress the trigger.

**To operate the tool using the BUMP ACTUATION method:**

1. Depress the trigger.
2. Push the contact trip against the work surface. As long as the trigger is depressed, the tool will fire a fastener every time the contact trip is depressed. This allows the user to drive multiple fasteners in sequence.

**WARNING** Do not keep trigger depressed when tool is not in use. Keep the lock-off switch rotated to the right (OFF) when the tool is not in use.

### ADJUSTING DEPTH (FIG. 4)

**WARNING** To reduce risk of serious injury from accidental actuation when attempting to adjust depth, **ALWAYS**:

- Lock OFF trigger (NS100B only).
- Disconnect air supply.
- Avoid contact with trigger during adjustments.

The depth that the fastener is driven can be adjusted using the depth adjustment next to the trigger of the tool.

1. To drive the fastener shallower, rotate the depth setting wheel (L) to the right.

2. To drive a fastener deeper, rotate the depth setting wheel (L) to the left.

### CLEARING A JAMMED FASTENER

**WARNING** Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.

**WARNING** Keep the tool pointed away from yourself and others. Serious personal injury may result.

1. Lock off trigger (NS100B only).

2. Disconnect air supply from tool.

3. Push the magazine release then slide magazine to open chamber.

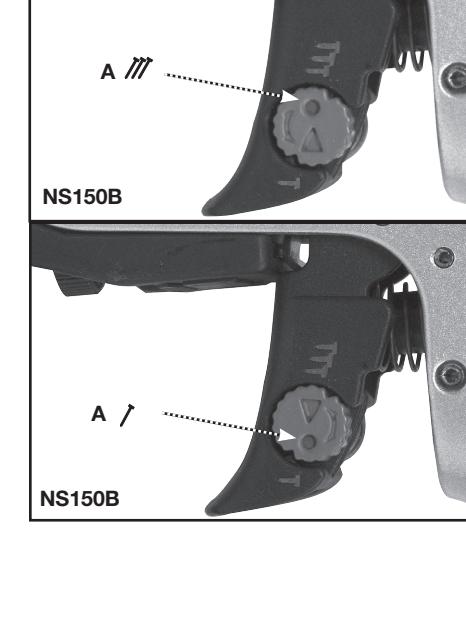
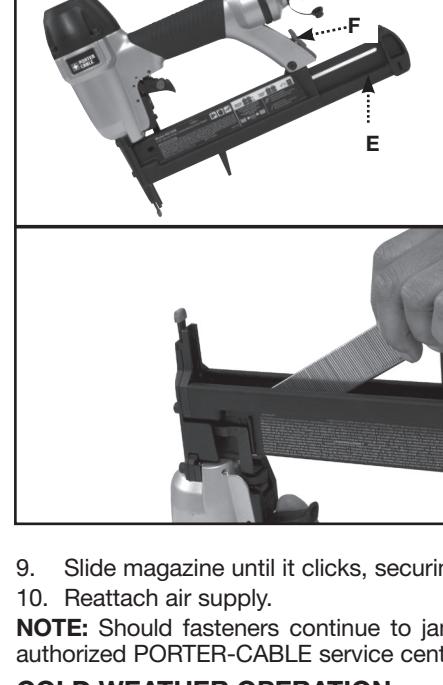
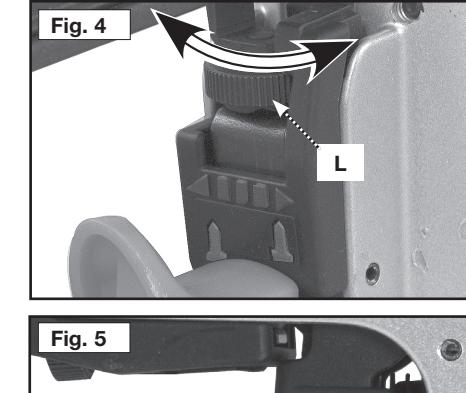
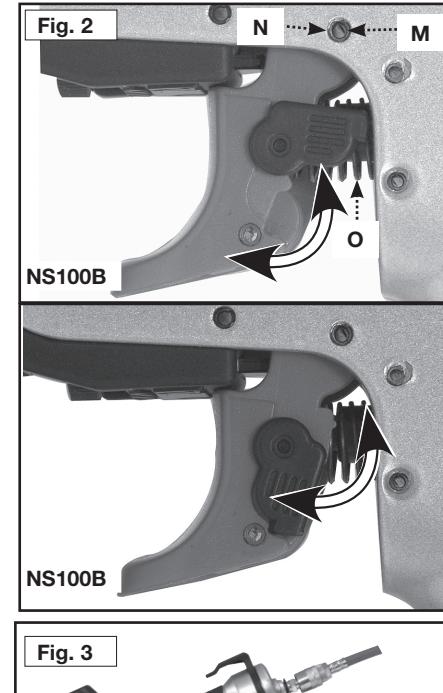
4. Position stapler on a stable surface so contact trip is pointing upward and away from you.

5. Remove ALL fasteners in the top chamber of the magazine.

6. Remove bent fastener, using pliers if necessary.

7. If driver blade is in the down position, insert screwdriver or other rod into nosepiece and push driver blade back in position.

8. Reinsert fasteners into the top chamber of the magazine (see **Loading the Tool**).



9. Slide magazine until it clicks, securing the magazine.

10. Reattach air supply.

**NOTE:** Should fasteners continue to jam frequently in nosepiece, have tool serviced by an authorized PORTER-CABLE service center.

### COLD WEATHER OPERATION

When operating tools at temperatures below freezing:

1. Make sure compressor tanks have been properly drained prior to use.
2. Keep tool as warm as possible prior to use.
3. Make certain all fasteners have been removed from magazine.
4. Lower air pressure to 80 psi or less.
5. Reconnect air and load nails into magazine.
6. Actuate the tool 5 or 6 times into scrap lumber to lubricate o-rings.
7. Turn pressure up to operating level (not to exceed 120 psi) and use tool as normal.
8. Always drain the compressor tanks at least once a daily.

### HOT WEATHER OPERATION

Tool should operate normally. However, keep tool out of direct sunlight as excessive heat can deteriorate bumpers, o-rings and other rubber parts resulting in increased maintenance.

### BELT HOOK (FIG. 1)

The PORTER-CABLE nailers include an integrated belt hook (I) and can be rotated to either side of the tool to accommodate left or right handed users. It can also be rotated out of the way when not in use.

If the hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

#### To remove belt hook:

1. Lock off trigger.
2. Disconnect the tool from air supply.
3. Using the appropriate hex wrench, remove the end cap screws from the end cap of the tool.
4. Remove the belt hook.
5. Replace end cap and gasket. Ensure that the three screws are tight.
6. Replace and tighten air fitting.

## MAINTENANCE

**WARNING:** Lock off trigger, disconnect air line from tool and remove fasteners from magazine before making adjustments or personal injury may result.

### DAILY MAINTENANCE CHART

ACTION	WHY	HOW
Drain compressor tanks and hoses daily.	Prevents accumulation of moisture in compressor and namer.	Open petcocks or other drain valves on compressor tanks. Allow any accumulated water to drain from hoses.
Clean magazine, magazine release and contact trip mechanism.	Permits smooth operation of magazine, reduces wear and prevents jams.	Blow clean with compressor air. The use of oils, lubricants periodically or solvents is not recommended as they tend to attract debris.
Before each use, check to insure all screws, nuts and fasteners are tight and undamaged.	Prevents jams, leaks and premature failure of tool parts.	Tighten loose screws or other fasteners using the appropriate hex wrench or screwdriver.

### CLEANING

**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### REPAIRS

For assistance with your tool, visit our website at [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) for a list of service centers, or call the PORTER-CABLE Customer Care Center at (888) 848-5175.

### SERVICE

#### REPLACEMENT PARTS

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our website at [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). You can also order parts from your nearest PORTER-CABLE Factory Service Center or PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Or, you can call our Customer Care Center at (888) 848-5175.

#### SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about PORTER-CABLE, its factory service centers or authorized warranty service centers, visit our website at [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) or call our Customer Care Center at (888) 848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

### ACCESORIES

**WARNING:** Since accessories other than those offered by Porter-Cable have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable recommended accessories should be used with this product.

A complete line of accessories is available from your PORTER-CABLE Factory Service Center or a PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Please visit our Web Site [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) for a catalog or for the name of your nearest supplier.

### THREE YEAR LIMITED WARRANTY

PORTER-CABLE will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) or call (888) 848-5175. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, PORTER-CABLE tools are covered by our:

**1 YEAR FREE SERVICE:** PORTER-CABLE will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

**90 DAY MONEY BACK GUARANTEE:** If you are not completely satisfied with the performance of your PORTER-CABLE Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund - no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

To register your tool for warranty service visit our website at [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com).

### WARNING LABEL REPLACEMENT

If your warning labels (Fig. 6) become illegible or are missing, call (888) 848-5175 for a free replacement.

## Français continué

- verrouiller la détente;
  - débrancher la source d'alimentation en air;
  - éviter tout contact avec la détente lors des réglages.
- **Ne pas enfoncer des agrafes à l'aveuglette dans les murs, les planchers et autres zones de travail.** Des attaches enfoncées dans des fils électriques sous tension, de la plomberie ou d'autres types d'obstacles peuvent entraîner des blessures. (fig. U)
- **Rester vigilant, faire attention au travail en cours et faire preuve de jugement dans l'utilisation de tout outil électrique.** Ne pas utiliser d'outil en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

**Avertissement :** Les scies, meules,ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- la silice cristallisée dans les briques et le ciment ou autres articles de maçonnerie ; et
- l'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

**Avertissement** L'utilisation de cet outil peut produire et/ou dégager des poussières qui risqueraient de causer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres problèmes médicaux. Toujours porter un appareil respiratoire approuvé par la NIOSH/OSHA pour se protéger de la poussière. Diriger les particules loin du visage et du corps. Toujours utiliser l'outil dans des endroits bien aérés et veiller à dépolluer correctement la zone de travail. Utiliser un système de dépoussiérage lorsque c'est possible.

**Avertissement** TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Les lunettes ordinaires ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou antipoussières si l'opération génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conforme aux normes NIOSH/OSHA.

Avant d'utiliser l'outil, lire attentivement et bien assimiler toutes les instructions de la Consigne de sécurité importantes.

### ASSEMBLAGE

**Avertissement** Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.

### DÉTENTE

**Avertissement** ÉLOIGNER les doigts de la détente lorsque vous n'enfoncez pas d'attaches pour éviter un tir intempestif. Ne jamais transporter l'outil avec le doigt sur la détente. En « mode de détente actionnée par coup » (mode d'actionnement par contact), l'outil éjectera une attache si le mécanisme de sécurité est frappé pendant que le déclencheur est enfoncé.

En conformité avec la norme ANSI SNT-101-2002, les cloueuses PORTER-CABLE sont assemblées avec une détente à action séquentielle. **Remarque** : l'agrafeuse NS150B est dotée d'une détente à sélecteur qui permet de choisir entre le mode de détente à action séquentielle unique et le mode de détente actionnée par coup. Toutefois, il est possible d'acheter l'ensemble de détente actionnée par coup pour le modèle NS100B. Pour commander une détente de recharge ou une détente actionnée par coup, communiquer avec un centre de réparation agréé ou composer le 1-888-848-5175.

### REPLACEMENT DE LA DÉTENTE À ACTION SÉQUENTIELLE (modèle NS100B seulement)

#### Retrait de la détente (fig. 2)

1. Verrouiller la détente.
2. Évacuer l'air de l'outil.
3. Retirer l'anneau en caoutchouc (N) de l'extrémité de la goupille (M).
4. Enlever la goupille.
5. Enlever l'ensemble de la détente de la cavité de la détente située sous la poignée du boîtier de l'outil.

#### Installation de la détente

1. Insérer l'ensemble de la détente dans la cavité prévue à cet effet.
2. S'assurer que le ressort de détente (O) est placé autour de la tige de manœuvre de la détente.
3. Aligner les trous de la détente avec les orifices sur le boîtier, puis insérer la goupille (M) de sorte qu'elle traverse tout l'ensemble.
4. Insérer l'anneau en caoutchouc (N) sur l'extrémité de la goupille.

### FONCTIONNEMENT

### PRÉPARATION DE L'OUTIL

**Avertissement** lire la rubrique Consignes de sécurité importantes pour les outils pneumatiques au début du présent mode d'emploi. Toujours porter une protection oculaire et une protection auditive lors de l'utilisation de l'outil. Ne pas pointer la cloueuse dans votre direction ou celle d'autres personnes. Pour une utilisation sécuritaire, effectuer toutes les procédures et vérifier tous les points qui suivent avant chaque utilisation de la cloueuse.

**Remarque** : Ces cloueuses sont conçues pour une utilisation sans huile.

1. Avant d'utiliser la cloueuse, s'assurer que les réservoirs du compresseur ont été correctement purgés.
2. Porter une protection oculaire, auditive et respiratoire adéquates.
3. Verrouiller le mécanisme de dégagement du chargeur en position arrière et retirer toutes les attaches du chargeur.
4. Vérifier le bon fonctionnement régulier du déclencheur et des ensembles du pousoir. Ne pas utiliser l'outil si un des ensembles ne fonctionne pas correctement. NE JAMAIS utiliser un outil dont le déclencheur est coincé en position marche.
5. Vérifier la source d'alimentation en air. S'assurer que la pression d'air n'excède pas les limites de fonctionnement recommandées : 4,9 à 8,3 bars (70 à 120 psi; 5 à 8,5 kg/cm<sup>2</sup>).
6. Raccorder le tuyau à air.
7. Vérifier la présence de fuites auditives autour des soupapes et des joints. Ne jamais utiliser un outil qui présente des fuites ou dont certaines pièces sont endommagées.

### UTILISATION DU DISPOSITIF DE VERROUILLAGE (MODÈLE NS100B, FIG. 1, 2)

**Avertissement** Pour réduire le risque de blessures : **TOUJOURS** porter une protection oculaire [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] ainsi qu'une protection auditive appropriée [ANSI S12.6 (S3.19)] lors de l'utilisation de cet outil.

**Avertissement** Relâcher la détente lorsque l'outil n'est pas utilisé. Conserver le dispositif de blocage tourné vers la droite (ARRÊT) lorsque l'outil est inutilisé. Autrement, il pourrait survenir un accident entraînant des blessures graves.

**Avertissement** Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.

L'agrafeuse NS100B est dotée d'un interrupteur de verrouillage de la détente (J) qui, lorsque tourné vers la droite, empêche la mise en marche de l'outil. Lorsque l'interrupteur est en position déverrouillée, l'outil sera entièrement fonctionnel. Toujours verrouiller la détente pour effectuer tout réglage ou lorsque l'outil n'est pas utilisé.

### CHARGEMENT DE L'OUTIL (FIG. 3)

**Avertissement** L'utilisateur ne doit pas pointer l'outil dans sa direction ou celle d'autres personnes. Autrement, il pourrait survenir un accident entraînant des blessures graves.

**Avertissement** Ne jamais charger les attaches lorsque le déclencheur par contact ou la détente sont actionnés. Autrement, il pourrait survenir un accident entraînant des blessures.

**Avertissement** Débrancher l'outil de la source d'alimentation en air avant d'enlever ou de remettre en place l'appui antimarques.

1. Lire tous les avertissements de sécurité avant d'utiliser l'outil.
2. Raccorder l'outil à l'alimentation d'air.
3. Verrouiller la détente. (modèle NS100B seulement)
4. Enfoncer le mécanisme de dégagement du chargeur (F) puis faire coulisser le chargeur (E) pour accéder au compartiment.
5. Positionner l'agrafeuse sur une surface stable de sorte que le déclencheur pointe vers le haut et en direction opposée à l'utilisateur.
6. Insérer les agrafes dans le compartiment supérieur du chargeur.
7. Faire coulisser le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se fixe.

### ACTIONNEMENT DE L'OUTIL

**Avertissement** Pour réduire le risque de blessures, **TOUJOURS** porter une protection oculaire [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] ainsi qu'une protection auditive appropriée [ANSI S12.6 (S3.19)] lors de l'utilisation de cet outil.

Actionner l'agrafeuse NS150B selon un des deux modes suivants : mode de détente à action séquentielle unique et mode de détente actionnée par coup.

Le modèle NS100B utilise le mode de détente à action séquentielle unique.

#### Détente à action séquentielle - / (fig. 1, 5)

**Avertissement** L'outil enfoncera une agrafe chaque fois que la détente sera enfoncée pourvu que le déclencheur demeure enfoncé. Une telle pratique pourrait se solder par un actionnement intempestif.

La détente à action séquentielle permet l'agrafeage intermittent lorsqu'un positionnement très soigneux et précis est souhaité. Le modèle NS100B est prêt à fonctionner en mode de détente à action séquentielle unique. Pour le modèle NS150B, ramener le bouton de la détente à sélecteur (A) de l'arrière de celle-ci et mettre l'indicateur à la position /. L'outil est maintenant prêt à fonctionner en mode de détente à action séquentielle unique.

#### Fonctionnement de l'agrafeuse en mode d'actionnement séquentiel :

1. Presser fermement le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la détente.

### Détente actionnée par coup - // (fig. 1, 5)

La détente actionnée par coup est conçue pour un agrafeage rapide sur une surface plane fixe.

Deux méthodes de fonctionnement sont possibles dans ce mode : **fonctionnement intermittent** et **fonctionnement continu**. Pour le modèle NS150B, ramener le bouton de la détente à sélecteur (A) de l'arrière de celle-ci et mettre l'indicateur à la position //. L'outil est maintenant prêt à fonctionner en mode de détente à action séquentielle unique.

#### FONCTIONNEMENT INTERMITTENT de l'outil :

1. Presser le déclencheur contre la surface de la pièce.
2. Appuyer sur la détente.

#### FONCTIONNEMENT CONTINU de l'outil :

1. Appuyer sur la détente.
2. Presser le déclencheur contre la surface de la pièce. Chaque pression sur le déclencheur enfoncera une agrafe, et ce, dans la mesure où la détente est enfoncée. L'utilisateur peut ainsi enfoncer plusieurs agrafes en séquence.

**Avertissement** Relâcher la détente lorsque l'outil n'est pas utilisé. Conserver le dispositif de blocage tourné vers la droite (ARRÊT) lorsque l'outil est inutilisé.

### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR (FIG. 4)

**Avertissement** Pour réduire les risques de blessures graves par actionnement accidentel de l'outil lorsqu'on tente de régler la profondeur, **TOUJOURS** :

- Verrouiller la détente (modèle NS100B seulement).
- Débrancher la source d'alimentation en air.
- Éviter tout contact avec la détente lors des réglages.

Régler la profondeur à laquelle s'enfonce une attache avec le mécanisme de réglage de profondeur logé à côté de la détente de l'outil.

1. Pour enfoncer l'agrafe moins profondément, tourner la molette de réglage de profondeur (L) vers la droite.
2. Pour enfoncer l'agrafe plus profondément, tourner la molette de réglage de profondeur (L) vers la gauche.

### DÉGAGEMENT D'UNE ATTACHE COINCÉE

**Avertissement** Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.

**Avertissement** L'utilisateur ne doit pas pointer l'outil dans sa direction ou celle d'autres personnes. Autrement, il pourrait survenir un accident entraînant des blessures graves.

1. Verrouiller la détente (modèle NS100B seulement).
2. Débrancher l'outil de la source d'alimentation en air.
3. Enfoncer le mécanisme de dégagement du chargeur puis faire coulisser le chargeur pour accéder au compartiment.

4. Positionner l'agrafeuse sur une surface stable de sorte que le déclencheur pointe vers le haut et en direction opposée à l'utilisateur.

5. Retirer TOUTES les agrafes du compartiment supérieur du chargeur.

6. Retirer l'agrafe tordue à l'aide de pinces le cas échéant.

7. Si la lame d'entraînement est descendue dans la colonne, insérer un tournevis ou une autre tige dans le bec et repousser la lame d'entraînement en position.

8. Réinsérer les agrafes dans le compartiment supérieur du chargeur (consulter Chargement de l'outil).

9. Faire coulisser le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se fixe.

10. Raccorder de nouveau la source d'alimentation en air.

**Remarque** : dans le cas de coincements répétés des agrafes dans le bec, confier la réparation de l'outil à un centre de réparation agréé PORTER-CABLE.

### FONCTIONNEMENT PAR TEMPS FROID

Lors de l'utilisation d'outils à des températures sous le point de congélation, il faut :

1. S'assurer que les réservoirs du compresseur ont été correctement purgés avant de les utiliser.
2. Tenir l'outil le plus possible au chaud avant l'utilisation.
3. S'assurer que toutes les agrafes ont été retirées du chargeur.
4. Abaisser la pression d'air à 5,1 bars (80 psi) ou moins.
5. Rebrancher la source d'alimentation en air et recharger les clous dans le chargeur.
6. Actionner l'outil 5 ou 6 fois sur un morceau de bois de construction pour lubrifier les joints toriques.
7. Remettre la pression à son niveau fonctionnel (ne pas excéder 8,3 bars [120 psi]) et utiliser l'outil normalement.
8. Toujours purger les réservoirs du compresseur au moins une fois par jour.

### FONCTIONNEMENT PAR TEMPS CHAUD

L'outil devrait fonctionner normalement. Toutefois, le protéger de la lumière directe du soleil car la chaleur excessive risque de détériorer les amortisseurs, les joints toriques et les autres composants en caoutchouc et se traduit par un accroissement de l'entretien.

### CROCHET DE CEINTURE (FIG. 1)

Les cloueuses PORTER-CABLE comprennent un crochet de ceinture intégré (I) qui pivote d'un côté ou de l'autre de l'outil pour une utilisation autant par les gauchers que par les droitiers. Il est également possible de le faire pivoter pour dégager l'accès.

Si le crochet est superflu, il est possible de le démonter de l'outil.

#### Retrait du crochet de ceinture:

1. Verrouiller la détente. (modèle NS100B seulement)
2. Débrancher l'outil de l'alimentation d'air.
3. Avec la clé hexagonale retirer les vis du capuchon d'extrémité de l'outil.
4. Retirer le crochet de ceinture.
5. Remettre en position le capuchon d'extrémité et le joint. S'assurer que les trois vis sont bien serrées.
6. Remettre le raccord d'air et le serrer.

### ENTRETIEN

**Avertissement** Verrouiller la détente, débrancher le tuyau à air de l'outil et retirer les attaches du chargeur avant de procéder au réglage pour éviter une blessure corporelle.

### TABLEAU D'ENTRETIEN QUOTIDIEN

ACTION	POURQUOI	COMMENT
Purger quotidiennement les réservoirs et les tuyaux du compresseur.	Prévent l'accumulation d'humidité dans le compresseur et dans la cloueuse.	Ouvrir les robinets de purge ou autres soupapes de purge des réservoirs d'air. Laisser purger toute l'eau accumulée dans les tuyaux.
Nettoyer le chargeur, le mécan		

## GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

**PORTR-CABLE** réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) ou composer le (888) 848-5175. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variés d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils PORTER-CABLE sont couverts par notre :

**CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN:** PORTER-CABLE entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS:** Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse PORTER-CABLE, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

Pour enregistrer l'outil en vue d'obtenir un service de garantie, consulter notre site Web au [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com).

## REEMPLACEMENT GRATUIT DE L'ETIQUETTE

Si les étiquettes d'avertissement (Fig. 6) deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le (888) 848-5175 pour en obtenir le remplacement gratuit.

### Español continuó

- Cuando el tope active la clavadora, mantenga siempre el control de la herramienta.** La posición inadecuada de la herramienta puede provocar una descarga mal dirigida del clavo.

#### GATILLO SECUENCIAL

- Cuando utilice el gatillo secuencial, no opere la herramienta a menos que esté firmemente colocada contra la pieza.

- AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD: Para reducir el riesgo de lesiones graves debido a una puesta en marcha accidental al tratar de ajustar la profundidad, SIEMPRE:**

- Trabe el gatillo.
- Desconecte el suministro de aire.
- Evite tocar el gatillo durante los ajustes.

- No coloque elementos de fijación a ciegas en paredes, pisos u otras áreas de trabajo.** Los elementos de fijación que se colocan en cables eléctricos con corriente, cañerías de agua u otros tipos de obstrucciones pueden provocar lesiones. (Fig. U)

- Permanezca alerta, concéntrese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar daños personales graves.

**ADVERTENCIA:** Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo proveniente de madera tratada químicamente.

El peligro derivado de la exposición a estos materiales varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**ADVERTENCIA** El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria apropiada para la exposición al polvo aprobada por NIOSH/OSHA (Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional / Seguridad ocupacional y Administración de la Salud y Seguridad Ocupacional). Aleje la cara y el cuerpo del contacto con las partículas. Opere siempre la herramienta en áreas con buena ventilación y procure eliminar el polvo adecuadamente. Utilice un sistema de recolección de polvo, donde sea posible.

**ADVERTENCIA** UTILICE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si la operación produce polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA.

Antes de emplear esta herramienta, lea detenidamente todas las instrucciones de la *Instrucciones de Seguridad Importantes*.

## ENSAMBLAJE

**ADVERTENCIA** Trabe el gatillo, desconecte la línea de aire de la herramienta y extraiga los clavos de la fuente antes de efectuar ajustes; caso contrario, podría producirse una lesión.

#### GATILLO

**ADVERTENCIA** Para evitar disparos accidentales, mantenga los dedos ALEJADOS del gatillo cuando no esté colocando clavos. Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo. En el modo de accionamiento por tope (modo de accionamiento por contacto) la herramienta disparará un clavo si se golpea el seguro mientras el gatillo está oprimido.

De acuerdo con la norma ANSI SNT-101-2002, las clavadoras PORTER-CABLE se ensamblan con un gatillo secuencial. **NOTA:** El modelo NS150B está equipado con un gatillo seleccionable que permite elegir un modo de gatillo secuencial o un modo de gatillo de tope. Sin embargo, se puede comprar un juego de gatillos de tope para el modelo NS100B. Para obtener un gatillo de reemplazo o para solicitar un gatillo de tope, comuníquese con su centro de mantenimiento autorizado o llame al 1-888-848-5175.

## REEMPLAZO DE GATILLO SECUENCIAL (únicamente en el modelo NS100B)

#### Extracción del gatillo (Fig. 2).

1. Trabe el gatillo.
2. Elimine el aire de la herramienta.
3. Extraiga la arandela de goma (N) del extremo del pasador (M).
4. Retire el pasador.
5. Extraiga el conjunto del gatillo de la cavidad que está debajo del mango de la carcasa de la herramienta.

#### Instalación del gatillo

1. Inserte el conjunto del gatillo en la cavidad correspondiente.
2. Compruebe que el resorte del gatillo (O) quede colocado alrededor de la varilla de la válvula del gatillo.
3. Alinee los orificios del gatillo con los orificios de la carcasa e introduzca el pasador (M) a través de todo el conjunto.
4. Empuje la arandela de goma (N) hacia el extremo de la varilla del pasador.

## FUNCIONAMIENTO

### PREPARACIÓN DE LA HERRAMIENTA

**ADVERTENCIA** Lea la sección titulada *Instrucciones de seguridad importantes para herramientas neumáticas* al principio de este manual. Siempre use protección ocular y auditiva adecuada cuando use la herramienta. No dirija la herramienta hacia usted o hacia otras personas. Para una utilización segura, lleve adelante los siguientes procedimientos y controles cada vez que vaya a usar la clavadora.

**NOTA:** Estas clavadoras están diseñadas para funcionar sin aceite.

1. Antes de usar la herramienta, asegúrese de que los tanques del compresor se hayan vaciado adecuadamente.

2. Utilice protección ocular, auditiva y respiratoria adecuada.

3. Trabe el liberador del resorte propulsor en la posición hacia atrás y extraiga todos los clavos de la fuente.

4. Verifique que el activador por contacto y los conjuntos del liberador del resorte propulsor funcionen fácil y correctamente. No use la herramienta si algún conjunto no funciona adecuadamente. NUNCA use una herramienta que tenga el activador por contacto restringido en la posición elevada.

5. Controle el suministro de aire. Asegúrese de que la presión de aire no exceda los límites de operación recomendados; 4,9 a 8,3 bar; 5 a 8,5 kg/cm<sup>2</sup> (70 a 120 psi).

6. Conecte la manguera de aire.

7. Controle si hay pérdidas audibles alrededor de válvulas y sellos. Nunca utilice una herramienta que tenga pérdidas o piezas dañadas.

## USO DE LA TRABA (MODELO NS100B, FIG. 1, 2)

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones. **SIEMPRE** use protección adecuada para los ojos [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] y para los oídos [ANSI S12.6 (S3.19)] cuando utilice esta herramienta.

**ADVERTENCIA** No mantenga el gatillo presionado cuando la herramienta no esté en uso. Deje el interruptor de bloqueo girado a la derecha (APAGADO) cuando la herramienta no esté en uso. Puede causar lesiones personales graves.

**ADVERTENCIA** Trabe el gatillo, desconecte la línea de aire de la herramienta y extraiga los clavos de la fuente antes de efectuar ajustes; caso contrario, podría producirse una lesión.

La engrapadora NS100B está equipada con un interruptor de bloqueo del gatillo (J), que evita que la herramienta funcione cuando está girado a la derecha. Cuando el interruptor está en la posición de desbloqueo, la herramienta funcionará adecuadamente. El gatillo debe estar siempre trabado cuando haga ajustes o cuando no esté trabajando con la herramienta.

## CARGA DE LA HERRAMIENTA (FIG. 3)

**ADVERTENCIA** No dirija la herramienta hacia usted o hacia otras personas. Puede causar lesiones personales graves.

**ADVERTENCIA** Nunca cargue los elementos de fijación con el activador por contacto o el gatillo activados. Puede causar lesiones personales.

**ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de retirar o volver a instalar la protector anti-rayadura.

1. Lea todas las **Advertencias de seguridad** antes de usar la herramienta.
2. Conéctela al suministro de aire.
3. Trabe el gatillo. (únicamente en el modelo NS100B)
4. Empuje el liberador del resorte propulsor (F) y luego deslice la fuente (E) para abrir la cámara.
5. Coloque la engrapadora sobre una superficie estable de modo que el activador por contacto apunte hacia arriba y en la dirección contraria a usted.
6. Introduzca los elementos de fijación en la cámara superior de la fuente.
7. Deslice la fuente hasta que se escuche un ruido seco para asegurarla.

## FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones, utilice **SIEMPRE** protección ocular [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] y auditiva adecuada [ANSI S12.6 (S3.19)] cuando use esta herramienta.

El modelo NS150B se puede accionar en uno de estos modos: modo de gatillo secuencial sencillo y modo de gatillo de tope.

El modelo NS100B se puede accionar en el modo de gatillo secuencial sencillo.

#### Gatillo secuencial / (Fig. 1, 5)

**ADVERTENCIA** Se dispara un elemento de fijación cada vez que se presiona el gatillo, siempre que el activador por contacto permanezca presionado, lo que puede ocasionar una activación inadvertida.

El gatillo secuencial está pensado para un clavado intermitente, cuando se deseé una colocación exacta y muy cuidadosa. El modelo NS100B está listo para usar en el modo de gatillo secuencial. En el modelo NS150B, presione el botón del gatillo seleccionable (A) de la parte posterior del gatillo y ubique el indicador en posición / . Ahora la herramienta está lista para funcionar en el modo de gatillo secuencial sencillo.

#### Para operar la engrapadora en el modo secuencial:

1. Presione el activador por contacto firmemente contra la superficie de trabajo.
2. Oprima el gatillo.

#### Gatillo de tope // (Fig. 1, 5)

El gatillo de tope está diseñado para colocar clavos en forma rápida en superficies planas y fijas.

Se pueden utilizar dos métodos para este gatillo: **accionamiento en el lugar y accionamiento por tope**. En el modelo NS150B, presione el botón del gatillo seleccionable (A) de la parte posterior del gatillo y ubique el indicador en posición // . Ahora la herramienta está lista para funcionar en el modo de gatillo secuencial sencillo.

#### Para utilizar la herramienta con el método DE ACCIONAMIENTO en el lugar:

1. Presione el activador por contacto contra la superficie de trabajo.
2. Oprima el gatillo.

#### Para utilizar la herramienta con el método DE ACCIONAMIENTO POR TOPE:

1. Oprima el gatillo.
2. Empuje el activador por contacto contra la superficie de trabajo. Siempre que el gatillo permanezca presionado, la herramienta disparará un elemento de fijación cada vez que se presione el activador por contacto. Esto permite que el usuario clave varios elementos de fijación en forma secuencial.

**ADVERTENCIA** No mantenga el gatillo presionado cuando la herramienta no esté en uso. Deje el interruptor de bloqueo girado a la derecha (APAGADO) cuando la herramienta no esté en uso.

## AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD (FIG. 4)

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones graves debidas a un accionamiento accidental al tratar de ajustar la profundidad, **SIEMPRE**:

- Trabe el gatillo (únicamente en el modelo NS100B).
- Desconecte el suministro de aire.
- Evite tocar el gatillo durante los ajustes.

La profundidad a la que se clava el elemento de fijación puede regularse con el ajuste de profundidad que está junto al gatillo de la herramienta.

1. Para introducir una porción menor del elemento de fijación, gire la rueda de configuración de la profundidad (L) a la derecha.

2. Para introducir una porción más grande del elemento de fijación, gire la rueda de configuración de la profundidad (L) a la izquierda.

## EXTRACCIÓN DE UN ELEMENTO DE FIJACIÓN ATASCADO

**ADVERTENCIA** Trabe el gatillo, desconecte la línea de aire de la herramienta y extraiga los clavos de la fuente antes de efectuar ajustes; caso contrario, podría producirse una lesión.

**ADVERTENCIA** No dirija la herramienta hacia usted o hacia otras personas. Puede causar lesiones personales graves.

1. Trabe el gatillo (únicamente en el modelo NS100B).

2. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.

3. Empuje el liberador del resorte propulsor y luego deslice la fuente para abrir la cámara.

4. Coloque la engrapadora sobre una superficie estable de modo que el activador por contacto apunte hacia arriba y en la dirección contraria a usted.

5. Retire TODOS los elementos de fijación de la cámara superior de la fuente.

6. Retire el elemento de fijación doblado; use pinzas si fuera necesario.

7. Si la hoja del impulsor está en la posición baja, introduzca un destornillador u otra varilla en la boquilla y empuje la hoja del impulsor hacia la posición adecuada.

8. Vuelva a introducir los elementos de fijación en la cámara superior de la fuente (consulte **Carga de la herramienta**).

9. Deslice la fuente hasta que se escuche un ruido seco para asegurarla.

10. Vuelva a conectar el suministro de aire.

**NOTA:** En caso de que los elementos de fijación sigan atascándose con frecuencia en la boquilla, lle

## LIMPIEZA

**ADVERTENCIA** Nunca utilice disolventes u otros productos químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta y nunca sumerja las piezas de la herramienta en un líquido.

## REPARACIONES

Para obtener ayuda con su herramienta, visite nuestro sitio Web [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) y obtenga una lista de los centros de mantenimiento, o llame al Centro de atención al cliente de PORTER-CABLE al (888) 848-5175.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de piezas o para solicitar piezas, visite nuestro sitio Web en [servicenet.porter-cable.com](http://servicenet.porter-cable.com). También puede solicitar piezas en nuestro centro más cercano, o llamando a nuestro Centro de atención al cliente al (888) 848-5175.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de PORTER-CABLE, sus sucursales o un Centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio Web [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) o llame a nuestro Centro de atención al cliente al (888) 848-5175. Todas las reparaciones realizadas en nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los materiales defectuosos y la mano de obra. No podemos otorgar garantías en relación con las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

También puede escribirnos solicitando información a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; referencia: Mantenimiento de productos. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.)

### ACCESORIOS

**ADVERTENCIA** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece PORTER-CABLE, el uso de tales accesorios puede ser peligroso. Para un funcionamiento seguro, con este producto sólo deben utilizarse los accesorios recomendados por PORTER-CABLE.

Fig. 6



TOOL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL • ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA				
		NS100B		
Height / Hauteur / Altura	8.76" (222.6 mm) / 222,6 mm (8,76 po) / 222,6 mm (8,76 pulg.)		9.91" (251.7 mm) / 251,7 mm (9,91 po) / 251,7 mm (9,91 pulg.)	
Width / Largeur / Anchura	2.57" (65.4 mm) / 65,5 mm (2,57 po) / 65,57 mm (2,6 pulg.)		2.57" (65.4 mm) / 65,5 mm (2,57 po) / 65,57 mm (2,6 pulg.)	
Length / Longueur / Longitud	10.25" (260.4 mm) / 260,4 mm (10,25 po) / 260,4 mm (10,25 pulg.)		10.32" (262.1 mm) / 262,1 mm (10,32 po) / 262,1 mm (10,32 pulg.)	
Weight / Poids / Peso	2.6 lbs. (1.2 kg) / 1,2 kg (2,6 lb) / 2,6 lb (1.2 kg)		2.8 lbs. (1,588 kg) / 1,588 kg (2,8 lb) / 2,8 lb (1,588 kg)	
Recommended Operating Pressure Pression de fonctionnement recommandée Presión de funcionamiento recomendada	70 - 120 psig (5 to 8.4 kg/cm <sup>2</sup> ) de 5 à 8,4 kg/cm <sup>2</sup> (70 à 120 lb/po <sup>2</sup> ) 70 - 120 psi (5 a 84 kg/cm <sup>2</sup> )		70 - 120 psig (5 to 8.4 kg/cm <sup>2</sup> ) de 5 à 8,4 kg/cm <sup>2</sup> (70 à 120 lb/po <sup>2</sup> ) 70 - 120 psi (5 a 84 kg/cm <sup>2</sup> )	
Air Consumption per 100 cycles Consommation d'air par 100 cycles Consumo de aire por cada 100 ciclos	2.24-3.21 cfm @ 80-120 psi 2,24-3,21 pi <sup>3</sup> /mn à 80-120 lb/po <sup>2</sup> 2,24-3,21 cfm a 80-120 psi		2.18-3.17 cfm @ 80-120psi 2,18-3,17 pi <sup>3</sup> /mn à 80-120 lb/po <sup>2</sup> 2,18-3,17 cfm a 80-120 psi	
Loading capacity Capacité de chargement Capacidad óptima	100 Nails 100 clous 100 clavos		100 Nails 100 clous 100 clavos	
NR	<b>Compressor will be sufficient for tools at all production rates.</b> Le compresseur peut actionner tout outil, quel que soit le taux de production. El compresor será suficiente para las herramientas a todo índice de producción.			
	<b>Compressor will be sufficient at slow or moderate production rates, but may have difficulty at very rapid rates.</b> Le compresseur peut actionner des outils à des taux de production faibles ou modérés, mais peut avoir de la difficulté à des taux très élevés. El compresor será suficiente a índices de producción lentos o moderados pero tendrá dificultad con índices demasiado rápidos.			
	<b>Compressor will be adequate only when tools are utilized at slow production rates (punch-out or occasional use).</b> Le compresseur ne sera vraiment efficace que lorsque les outils sont utilisés à de faibles taux de production(p. ex., lors de travaux rapides ou occasionnels). El compresor será adecuado sólo cuando las herramientas sean utilizadas a índices de producción lentos (perfuración o uso ocasional).			
NR	<b>Not Recommended</b> <b>Taux non recommandés</b> <b>No se recomienda</b>			

Su proveedor de productos PORTER-CABLE, los Centros de mantenimiento de fábrica de PORTER-CABLE y los Centros de mantenimiento autorizados de PORTER-CABLE pueden suministrarle una línea completa de accesorios. Para obtener un catálogo o para conocer el nombre de su proveedor más cercano, visite nuestro sitio Web [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com).

## GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

**PORTER-CABLE** reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía te otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas PORTER-CABLE están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO:** PORTER-CABLE mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

**GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS:** Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta o clavadora PORTER-CABLE, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

Para registrar la herramienta para obtener el mantenimiento cubierto por la garantía, visite nuestro sitio web en [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com).

## REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si sus etiquetas de advertencia (Fig. 6) se vuelven ilegibles o faltan, llame al (888) 848-5175 para que se las reemplacen gratuitamente.

## REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si sus etiquetas de advertencia (Fig. 6) se vuelven ilegibles o faltan, llame al (888) 848-5175 para que se las reemplacen gratuitamente.

**ADVERTENCIA** Por favor lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. El no cumplir con las advertencias podría resultar en serias lesiones personales o la muerte. Los operarios y demás personas en el área de trabajo deberán llevar anteojos de seguridad ANSI Z87.1 de protección lateral. A fin de evitar el disparo accidental, mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté clavando. Es importante escoger el método de disparo. Verifique las opciones que ofrece el manual. Jamás desabilite el gatillo, el disparador por contacto ni el dispositivo de cierre. Utilice el dispositivo de cierre cuando la herramienta no se encuentra en uso. Asegúrese que el gatillo y el disparador por contacto funcionen apropiadamente antes de utilizar la herramienta. La herramienta jamás se deberá apuntar hacia uno mismo ni hacia las demás personas en el área de trabajo. Jamás use oxígeno ni demás gases envasados que pudiesen explotar. Desconecte la alimentación de aire antes de revisar la herramienta. La herramienta jamás se deberá apuntar hacia uno mismo ni hacia las demás personas en el área de trabajo. Jamás utilice oxígeno ni demás gases envasados que pudiesen explotar. Desconecte la alimentación de aire antes de revisar la herramienta. Antes de desatar los sujetadores o de ajustar la profundidad.

**AVERTISSEMENT** Lire et comprendre les étiquettes et le manuel de l'outil ainsi que le guide d'utilisation. Le non-respect des avertissements présente des risques de décès ou de blessures graves. Les personnes qui utilisent l'outil et les personnes qui travaillent dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité à verres latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1. Eloigner les doigts de la détente lorsqu'on n'enfonce pas d'attaches afin d'éviter le fonctionnement accidentel de l'outil. Le choix de la méthode de clavage est important. Vérifier les options qui sont dans le guide d'utilisation. Ne jamais désactiver la détente, le déclencheur ni le dispositif de verrouillage en mode hors tension. Utiliser le dispositif de verrouillage en mode hors tension. S'assurer que la détente et le déclencheur fonctionnent convenablement avant d'utiliser l'outil. Ne jamais pointer l'outil vers soi ou vers d'autres personnes dans la zone de travail. Ne jamais utiliser de l'oxygène ni d'autres gaz envasés; cela présente un risque d'explosion. Débrancher l'alimentation en air avant de dégager l'outil et d'en régler la profondeur.

## TOOL SPECIFICATIONS • CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL • ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

NUMBER OF TOOLS CONNECTED TO COMPRESSOR	1	2	3	4	5	6	7	8+	Portable Handcarry 3.2 - 4 CFM	5.5 HP Gas 2 HP Elec. 8 - 9 CFM	8 HP Gas 14 - 16 CFM	Industrial 23+ CFM
NOMBRE D'OUTILS RACCORDES AU COMPRESSEUR									Petit outil portatif 5,4 - 6,8 CMM (3,2 - 4 CFM)	Outil à gaz (5,5 hp) Outil électrique (2 hp) 13,6 - 15,3 CMM (8 - 9 CFM)	Outil à gaz (8 hp) 23,8 - 27,2 CMM (14 - 16 CFM)	Outil industriel 39,1+ CMM (23+ CFM)
NÚMERO DE HERRAMIENTAS CONECTADAS AL COMPRESOR									Portátil 5,4 - 6,8 CMM (3,2 - 4 CFM)	5,5 HP Gas 2 HP Elec. 13,6 - 15,3 CMM (8 - 9 CFM)	8 HP Gas 23,8 - 27,2 CMM (14 - 16 CFM)	Industrial 39,1+ CMM (23+ CFM)

The following are PORTER-CABLE trademarks for one or more power tools and accessories: a gray and black color scheme; a four point star design; and three contrasting/outlined longitudinal stripes. The following are also trademarks for one or more PORTER-CABLE and Delta products: Les éléments ci-dessous sont des marques de commerce des outils et des accessoires de PORTER-CABLE : un agencement de couleurs grise et noire; un motif d' « étoile à quatre pointes » et trois bandes longitudinales contrastantes/à contours. Les marques suivantes sont également des marques de commerce se rapportant à un ou plusieurs produits PORTER-CABLE ou Delta : Las siguientes son marcas comerciales PORTER-CABLE que distinguen a una o más herramientas y accesorios: un gráfico de color gris y negro; un diseño de « estrella a cuatro puntas » y tres franjas longitudinales contrastantes/delineadas. Las siguientes también son marcas comerciales para uno o más productos de PORTER-CABLE y Delta: 2 BY ANG<sup>®</sup>, 890<sup>™</sup>, AIRAMERICA<sup>®</sup>, AIRBOSS<sup>™</sup>, Auto-Set<sup>®</sup>, B.O.S.S.<sup>®</sup>, Bammer<sup>®</sup>, Biesemeyer<sup>®</sup>, Builders Saw<sup>®</sup>, Charge Air<sup>®</sup>, Charge Air Pro<sup>®</sup>, CONTRACTOR SUPERDUTY<sup>®</sup>, Contractor's Saw<sup>®</sup>, Delta<sup>®</sup>, DELTA<sup>®</sup>, Delta Industries<sup>®</sup>, DELTA MACHINERY & DESIGN<sup>™</sup>, Delta Shopmaster and Design<sup>®</sup>, Delta X5<sup>®</sup>, Deltacraft<sup>®</sup>, DELTAGRAM<sup>®</sup>, Di It, Feel It<sup>®</sup>, DUAL LASERLOC AND DESIGN<sup>®</sup>, EASY AIR<sup>®</sup>, EASY AIR TO GO<sup>™</sup>, ENDURADIAMOND<sup>®</sup>, Ex-Cell<sup>®</sup>, Front Bevel Lock<sup>®</sup>, Get Yours While the Sun Shines<sup>®</sup>, Grip to Fit<sup>®</sup>, GRIPVAC<sup>™</sup>, GTE<sup>®</sup>, HICKORY WOODWORKING<sup>®</sup>, Homecraft<sup>®</sup>, HP FRAMER HIGH PRESSURE<sup>®</sup>, IMPACT SERIES<sup>™</sup>, Innovation That Works<sup>®</sup>, Jet-Lock<sup>®</sup>, Job Boss<sup>®</sup>, Kickstand<sup>®</sup>, LASERLOC<sup>®</sup>, LONG-LASTING WORK LIFE<sup>®</sup>, MAX FORCE<sup>™</sup>, MAX LIFE<sup>®</sup>, Micro-Set<sup>®</sup>, Midi-Lathe<sup>®</sup>, Monsoon<sup>®</sup>, MONSTER-CARBIDE<sup>™</sup>, Network<sup>®</sup>, OLD SCHOOL<sup>®</sup>, Ormijig<sup>®</sup>, PC EDGE<sup>®</sup>, Performance Crew<sup>™</sup>, Performance Gear<sup>®</sup>, Pocket Cutter<sup>®</sup>, Porta-Band<sup>®</sup>, Porta-Plane<sup>®</sup>, Porter Cable<sup>®</sup>, PORTER-CABLE Professional Power Tools<sup>®</sup>, Powerback<sup>®</sup>, POZI-STOP<sup>™</sup>, Pressure Wave<sup>®</sup>, PRO 4000<sup>®</sup>, Proair<sup>®</sup>, Quicksand and Design<sup>®</sup>, Quicksand II<sup>®</sup>, QUIET DRIVE TECHNOLOGY<sup>™</sup>, QUIET DRIVE TECHNOLOGY AND DESIGN<sup>™</sup>, Quik-Change<sup>®</sup>, QUIK-TILT<sup>®</sup>, RAPID-RELEASE<sup>™</sup>, RAZOR<sup>®</sup>, Redefining Performance<sup>®</sup>, Riptide<sup>®</sup>, Safe Guard II<sup>®</sup>, Sand Trap and Design<sup>®</sup>, Sanding Center<sup>®</sup>, Saw Boss<sup>®</sup>, Sidekick<sup>®</sup>, Site Boss<sup>®</sup>, Speed-Bloc<sup>®</sup>, Speedmatic<sup>®</sup>, Stair Ease<sup>®</sup>, Steel Driver Series<sup>®</sup>, SUPERDUTY<sup>®</sup>, T4 & DESIGN<sup>®</sup>, THE AMERICAN WOODSHOP<sup>®</sup>, THE PROFESSIONAL EDGE<sup>™</sup>, Thin-Line<sup>®</sup>, Tiger Saw<sup>®</sup>, TIGERCLAW<sup>®</sup>, TIGERCLAW AND DESIGN<sup>®</sup>, Torq-Buster<sup>®</sup>, TRU-MATCH<sup>®</sup>, T-Square<sup>®</sup>, Twinlaser<sup>®</sup>, Unifence<sup>®</sup>, Uniguard<sup>®</sup>, UNIRIP<sup>®</sup>, UNISAW<sup>®</sup>, UNITED STATES SAW<sup>®</sup>, Veri-Set<sup>®</sup>, Versa-Feeder<sup>®</sup>, VIPER<sup>®</sup>, VT<sup>™</sup>, VT RAZOR<sup>™</sup>, Water Driver<sup>®</sup>, WATER VROOM<sup>®</sup>, Waveform<sup>®</sup>, Whisper Series<sup>®</sup>, X5<sup>®</sup>, YOUR ACHIEVEMENT: OUR TOOLS<sup>®</sup>. Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Other trademarks may apply. Les marques de commerce suivies du symbole ® sont enregistrées auprès du United States Patent and Trademark Office et peuvent être enregistrées dans d'autres pays. D'autres marques de commerce peuvent également être applicables. Las marcas comerciales con el símbolo ® están registradas en la Oficina de patentes y marcas comerciales de Estados Unidos (United States Patent and Trademark Office), y también pueden estar registradas en otros países. Posiblemente se

## TROUBLESHOOTING GUIDE

MANY COMMON PROBLEMS CAN BE SOLVED EASILY BY UTILIZING THE CHART BELOW. FOR MORE SERIOUS OR PERSISTENT PROBLEMS, CONTACT A PORTER-CABLE SERVICE CENTER OR CALL 1 888 848-5175.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** disconnect air from tool before all repairs.

Trigger valve housing leaks	O-ring or valve stem failure	Replace valve using: Trigger Valve Kit
Top cap leaks air	Loose cap screws Damaged or worn gasket or o-ring	Tighten cap screws using appropriate hex wrench Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit
Exhaust leaks	Main seal or o-ring damaged, debris in tool	Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit
Air leaks around nose when tool is at rest (Driver blade in up position)	Damaged or worn o-rings	Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit
Air leaks around nose when tool is in actuated position (Driver blade in down position)	Damaged or worn bumper	Replace bumper using: Bumper Kit
Tool does not cycle in cold weather	Tool not receiving air Valve may be frozen Damaged or worn o-rings Broken or damaged driver blade	Check air supply Warm up tool Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit Replace Driver Blade Kit
Lack of power; sluggish	Low air pressure Damaged or worn o-rings Exhaust port blocked or clogged	Check air supply Replace gasket/o-rings using: O-ring Repair Kit Disconnect air, remove exhaust plate from top of tool, clean port
Skipping fasteners; intermittent feed	Air restricted Nosepiece screws loose Wrong size/angle fasteners Dirty magazine Worn magazine Broken or damaged driver blade Trigger valve o-ring worn or damaged Worn piston o-ring Worn or damaged pusher spring Magazine loose	Check air supply and couplers Tighten nosepiece screws using appropriate hex wrench Use only recommended fasteners Clean magazine track and nosepiece Replace magazine Replace Driver Blade Kit Replace valve using: Trigger Valve Kit Replace Piston o-ring using: O-ring Repair Kit Replace spring Check that magazine latch is holding firmly
Fasteners jam in tool	Driver channel in nose piece worn Wrong size/angle fasteners Magazine loose Worn driver blade Nosepiece screws loose Fasteners not feeding properly	Replace nosepiece Use only recommended fasteners Check that magazine screws are holding firmly Replace Driver Blade Kit Tighten nosepiece screws using appropriate hex wrench Ensure fasteners are feeding properly into nose

## GUIDE DE DÉPANNAGE

PLUSIEURS PROBLÈMES COURANTS PEUVENT ÊTRE FACILEMENT RÉGLÉS EN CONSULTANT LE TABLEAU CI-DESSOUS. PAR CONTRE, EN PRÉSENCE D'UN PROBLÈME PLUS GRAVE OU PERSISTANT, ON DOIT COMMUNIQUER AVEC UN CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE OU COMPOSER LE 1 888 848-5175.

**AVERTISSEMENT** Pour réduire le risque de blessures personnelles graves, **TOUJOURS** débrancher l'arrivée d'air de l'outil avant toutes réparations.

Fuite du boîtier de la soupape de détente	Défaillance du joint torique ou de la tige de soupape	Remplacer la soupape à l'aide de la trousse de soupape de détente
Fuites d'air du couvercle supérieur	Vis de couvercle desserrées Garniture ou joint torique endommagé(e) ou usé(e)	Serrer les vis du couvercle à l'aide d'une clé hexagonale appropriée Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse réparation des joints toriques
Fuites d'échappement	La garniture principale ou le joint torique est endommagé(e), des débris ont pénétré dans l'outil.	Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques.
Fuites d'air près de l'embout quand l'outil n'est pas utilisé (Lame d'entraînement en position levée)	Joints toriques endommagés ou usés	Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques.
Fuites d'air près de l'embout quand l'outil est actionné (Lame d'entraînement en position abaissée)	Amortisseur endommagé ou usé	Remplacer l'amortisseur à l'aide de la : Trousse d'amortisseur
L'outil ne fonctionne pas par temps froid	L'outil ne reçoit pas d'air La soupape peut être gelée Joints toriques endommagés ou usés Lame d'entraînement brisée ou endommagée	Vérifier l'alimentation pneumatique Réchauffer l'outil Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques. Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement.
Manque de puissance; lenteur	Basse pression d'air Joints toriques endommagés ou usés Orifice d'échappement bloqué ou encrassé	Vérifier l'alimentation pneumatique Remplacer les garnitures/joints toriques à l'aide de : Trousse de réparation des joints toriques. Débrancher l'arrivée d'air, retirer la plaque d'échappement du dessus de l'outil, nettoyer le port
Saut de clous; alimentation intermittente	Alimentation en air restreinte Vis de l'embout desserrées Attaches de dimension/angle inappropriées Magasin sale Magasin usé Lame d'entraînement brisée ou endommagée Joint torique de la soupape de détente usé ou endommagé Joint torique du piston usé Ressort de pousoir usé ou endommagé Magasin desserré	Vérifier l'alimentation pneumatique et les raccords Serrer les vis de l'embout à l'aide d'une clé hexagonale appropriée Utiliser uniquement des attaches recommandées Nettoyer le rail du magasin et l'embout Remplacer le magasin Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement Remplacer la soupape à l'aide de la : Trousse de soupape de détente. Remplacer le joint torique du piston à l'aide de la : Trousse de réparation des joints toriques Remplacer le ressort Vérifier si le verrou à came du magasin le maintient fermement en place
Attaches coincées dans l'outil	Canal de la lame d'entraînement usée dans l'embout Attaches de dimension/angle inappropriées Magasin desserré Lame d'entraînement usée Vis de l'embout desserrées Les clous ne sont pas alimentés adéquatement	Remplacer l'embout Utiliser uniquement des attaches recommandées Vérifier si le verrou à came du magasin le maintient fermement en place Remplacer avec la Trousse de lame d'entraînement Serrer les vis de l'embout à l'aide d'une clé hexagonale appropriée S'assurer que les clous sont bien introduits dans le nez

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

MUCHOS PROBLEMAS COMUNES PUEDEN RESOLVERSE FÁCILMENTE CON LA AYUDA DEL SIGUIENTE CUADRO. PARA PROBLEMAS MÁS SERIOS O PERSISTENTES, LLAME AL CENTRO DE SERVICIO PORTER-CABLE O AL 1 888 848-5175.

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, desconecte **SIEMPRE** el suministro de aire de la herramienta antes realizar cualquier reparación.

La carcasa de la válvula del gatillo gotea	Avería en la junta tórica o en la varilla de la válvula	Sustituya la válvula con el juego de válvula del gatillo
La tapa superior pierde aire	Tornillos sueltos en la tapa Empaque o junta tórica gastada o dañada	Ajuste los tornillos de la tapa con la llave hexagonal adecuada Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica.
Fugas en la aspiración	Sello principal o junta tórica dañados, residuos en la herramienta.	Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica
Pérdidas de aire por la boquilla cuando la herramienta está en reposo (Hoja del impulsor en posición superior)	Juntas tóricas dañadas o gastadas	Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica
Pérdidas de aire por la boquilla cuando la herramienta está en posición de funcionamiento (Hoja de la guía en posición inferior)	Protector dañado o gastado	Sustituya el protector con el juego de empaque amortiguador
La herramienta no trabaja en ciclos en condiciones climáticas frías	La herramienta no recibe aire La válvula puede haberse congelado Juntas tóricas dañadas o gastadas Hoja del impulsor dañada o rota	Compruebe el suministro de aire Caliente la herramienta Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica Sustituya la hoja del impulsor
Falta de potencia; lentitud	Presión de aire baja Juntas tóricas dañadas o gastadas Puerto de aspiración bloqueado o tapado	Compruebe el suministro de aire Sustituya los empaques o las juntas tóricas con el juego de reparación de junta tórica Desconecte el aire, extraiga la placa de escape de la parte superior de la herramienta, límpie el puerto
Faltan clavos; alimentación intermitente	Obstrucción en el suministro de aire Los tornillos de la boquilla están sueltos Sujetadores de ángulo o tamaño inadecuado Fuente sucia Fuente gastada Hoja del impulsor dañada o rota Junta tórica de la válvula del gatillo gastada o dañada Junta tórica del pistón gastada Resorte impulsor gastado Fuente suelta	Compruebe el suministro de aire y los acoplos Ajuste los tornillos de la boquilla con la llave hexagonal adecuada Utilice solamente sujetadores recomendados Limpie la boquilla y el paso de la fuente Sustituya la fuente Sustituya la hoja del impulsor Sustituya la válvula con el juego de válvula del gatillo Sustituya la junta tórica con el juego de reparación de junta tórica de la clavadora Sustituya el resorte Compruebe que el cerrojo de la fuente esté firmemente sujetado
Sujetadores atascados en la herramienta	Canal del impulsor de la boquilla gastado Sujetadores de ángulo o tamaño inadecuado Fuente suelta Hoja del impulsor gastada Los tornillos de la boquilla están sueltos Los clavos no se alimentan adecuadamente	Sustituya la boquilla Utilice solamente sujetadores recomendados Compruebe que el cerrojo de la fuente esté firmemente sujetado Sustituya la hoja del impulsor Ajuste los tornillos de la boquilla con la llave hexagonal adecuada Compruebe que los clavos entren bien a la boquilla

**Air Compressor**

Maintenance-free pump

**Compresor de aire**

La pompe sans entretien

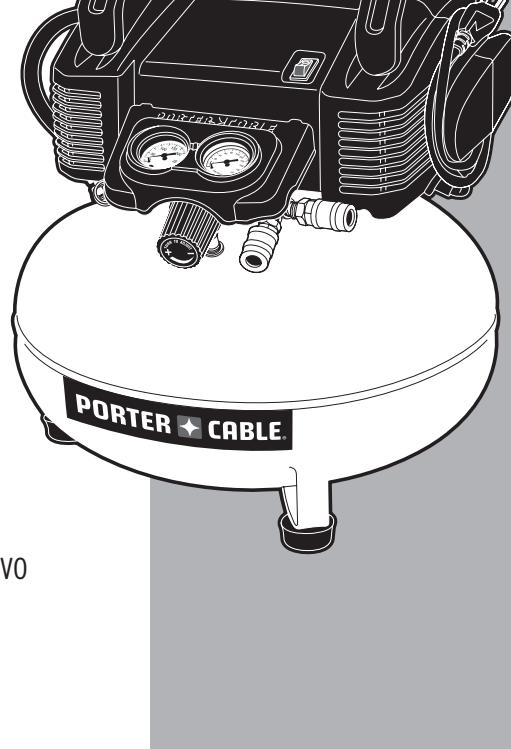
**Compreseur d'air**

La bomba sin mantenimiento

**Instruction manual**

Manuel d'instructions

Manual de instrucciones



www.deltaportercable.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS  
DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA.ADVERTENCIA: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

C2002

Part No. N087062 AUG10

Copyright © 2007, 2008, 2009, 2010 PORTER-CABLE

**SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS**

This manual contains information that is important for you to know and understand. This information relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS. To help you recognize this information, we use the symbols below. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**NOTICE:** Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**WARNING:** This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.**

**WARNING:** Some dust contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm such as asbestos and lead in lead based paint.

**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS****HAZARD****DANGER: RISK OF EXPLOSION OR FIRE****WHAT CAN HAPPEN**

- It is normal for electrical contacts within the motor and pressure switch to spark.
- If electrical sparks from compressor come into contact with flammable vapors, they may ignite, causing fire or explosion.
- Restricting any of the compressor ventilation openings will cause serious overheating and could cause fire.
- Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the compressor to operate unattended.

**HOW TO PREVENT IT**

- Always operate the compressor in a well ventilated area free of combustible materials, gasoline, or solvent vapors.
- If spraying flammable materials, locate compressor at least 20' (6.1 m) away from spray area. An additional length of air hose may be required.
- Store flammable materials in a secure location away from compressor.
- Never place objects against or on top of compressor.
- Operate compressor in an open area at least 12" (30.5 cm) away from any wall or obstruction that would restrict the flow of fresh air to the ventilation openings.
- Operate compressor in a clean, dry well ventilated area. Do not operate unit in any confined area. Store indoors.
- Always remain in attendance with the product when it is operating.
- Always turn off and unplug unit when not in use.

**Attachments & accessories:**

- Exceeding the pressure rating of air tools, spray guns, air operated accessories, tires, and other inflatables can cause them to explode or fly apart, and could result in serious injury.

- Follow the equipment manufacturers recommendation and never exceed the maximum allowable pressure rating of attachments. Never use compressor to inflate small low pressure objects such as children's toys, footballs, basketballs, etc.

**Tires:**

- Over inflation of tires could result in serious injury and property damage.

- Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure.

**NOTE:** Air tanks, compressors and similar equipment used to inflate tires can fill small tires very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation.

**HAZARD****WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK****WHAT CAN HAPPEN**

- Your compressor is powered by electricity. Like any other electrically powered device, if it is not used properly it may cause electric shock.
- Repairs attempted by unqualified personnel can result in serious injury or death by electrocution.
- Electrical Grounding:** Failure to provide adequate grounding to this product could result in serious injury or death from electrocution. Refer to **Grounding Instructions** paragraph in the *Installation section*.

**HOW TO PREVENT IT**

- Never operate the compressor outdoors when it is raining or in wet conditions.
- Never operate compressor with protective covers removed or damaged.
- Any electrical wiring or repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel in accordance with national and local electrical codes.
- Make certain that the electrical circuit to which the compressor is connected provides proper electrical grounding, correct voltage and adequate fuse protection.

**HAZARD****WARNING: RISK FROM FLYING OBJECTS****WHAT CAN HAPPEN**

- The compressed air stream can cause soft tissue damage to exposed skin and can propel dirt, chips, loose particles, and small objects at high speed, resulting in property damage or personal injury.

**HOW TO PREVENT IT**

- Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields when using the compressor.
- Never point any nozzle or sprayer toward any part of the body or at other people or animals.
- Always turn the compressor off and bleed pressure from the air hose and air tank before attempting maintenance, attaching tools or accessories.

**HAZARD****WARNING: RISK OF HOT SURFACES****WHAT CAN HAPPEN**

- Touching exposed metal such as the compressor head, engine head, engine exhaust or outlet tubes (J, Fig. 2), can result in serious burns.

**HOW TO PREVENT IT**

- Never touch any exposed metal parts on compressor during or immediately after operation. Compressor will remain hot for several minutes after operation.
- Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until unit has been allowed to cool.

**HAZARD****WARNING: RISK FROM MOVING PARTS****WHAT CAN HAPPEN**

- Moving parts such as the pulley, flywheel, and belt can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing.
- Attempting to operate compressor with damaged or missing parts or attempting to repair compressor with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury.

**HOW TO PREVENT IT**

- Never operate the compressor with guards or covers which are damaged or removed.
- Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- Air vents may cover moving parts and should be avoided as well.
- Any repairs required on this product should be performed by authorized service center personnel.

**HAZARD****WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION****WHAT CAN HAPPEN**

- Unsafe operation of your compressor could lead to serious injury or death to you or others.

**HOW TO PREVENT IT**

- Review and understand all instructions and warnings in this manual.
- Become familiar with the operation and controls of the air compressor.
- Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles.
- Keep children away from the air compressor at all times.
- Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times.
- Never defeat the safety features of this product.
- Equip area of operation with a fire extinguisher.
- Do not operate machine with missing, broken, or unauthorized parts.
- Never stand on the compressor.

**HAZARD****WARNING: RISK OF FALLING****WHAT CAN HAPPEN**

- A portable compressor can fall from a table, workbench, or roof causing damage to the compressor and could result in serious injury or death to the operator.

**HOW TO PREVENT IT**

- Always operate compressor in a stable secure position to prevent accidental movement of the unit. Never operate compressor on a roof or other elevated position. Use additional air hose to reach high locations.

**HAZARD****WARNING: RISK FROM NOISE****WHAT CAN HAPPEN**

- Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**HOW TO PREVENT IT**

- Always wear proper hearing protection during use.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE****SPECIFICATIONS****Model No.**

C2002

1.875" (47.6 mm)

1.250" (31.8 mm)

120/60

15 amps

Time Delay

6 Gallon (22.7 liters)

120 psig

150 psig

3.7 \*

2.6 \*

3-150 psi

1/4" (6.4 mm) Industrial

**Bore****Stroke****Voltage/Hz-Single Phase****Minimum Branch Circuit Requirement****Fuse Type****Air Tank Capacity****Approximate Cut-in Pressure****Approximate Cut-out Pressure****SCFM @ 40 psig****SCFM @ 90 psig****Regulated Pressure Rating (Approximate)****Quick Connect Type**

\*Tested per ISO 1217

Refer to Glossary for abbreviations.

**GLOSSARY**

Become familiar with these terms before operating the unit.

**CFM:** Cubic feet per minute.**SCFM:** Standard cubic feet per minute; a unit of measure of air delivery.**PSIG:** Pounds per square inch gauge; a unit of measure of pressure.**Code Certification:** Products that bear one or more of the following marks: UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS, have been evaluated by OSHA certified independent safety laboratories and meet the applicable Standards for Safety.**Cut-In Pressure:** While the motor is off, air tank pressure drops as you continue to use your accessory. When the tank pressure drops to a certain lower level the motor will restart automatically. The low pressure at which the motor automatically restarts is called "cut-in" pressure.**Cut-Out Pressure:** When an air compressor is turned on and begins to run, air pressure in the air tank begins to build. It builds to a certain high pressure before the motor automatically shuts off, protecting your air tank from pressure higher than its capacity. The high pressure at which the motor shuts off is called "cut-out" pressure.**Branch Circuit:** Circuit carrying electricity from electrical panel to outlet.**RISK OF BURSTING****Air Tank:** On February 26, 2002, the U.S. Consumer Product Safety Commission published Release # 02-108 concerning air compressor tank safety.

Air compressor receiver tanks do not have an infinite life. Tank life is dependent upon several factors, some of which include operating conditions, ambient conditions, proper installations, field modifications, and the level of maintenance. The exact effect of these factors on air receiver life is difficult to predict.

If proper maintenance procedures are not followed, internal corrosion to the inner wall of the air receiver tank can cause the air tank to unexpectedly rupture allowing pressurized air to suddenly and forcefully escape, posing risk of injury to consumers.

Your compressor air tank must be removed from service by the end of the year shown on your tank warning label.

The following conditions could lead to a weakening of the air tank, and result in a violent air tank explosion:

**WHAT CAN HAPPEN****HOW TO PREVENT IT**

- Failure to properly drain condensed water from air tank, causing rust and thinning of the steel air tank.
- Modifications or attempted repairs to the air tank.
- Unauthorized modifications to the safety valve or any other components which control air tank pressure.
- Drain air tank daily or after each use. If air tank develops a leak, replace it immediately with a new air tank or replace the entire compressor.
- Never drill into, weld, or make any modifications to the air tank or its attachments. Never attempt to repair a damaged or leaking air tank. Replace with a new air tank.
- The air tank is designed to withstand specific operating pressures. Never make adjustments or parts substitutions to alter the factory set operating pressures.



## SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about PORTER-CABLE, its factory service centers or authorized warranty service centers, visit our website at [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) or call our Customer Care Center at 1-(888)-848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

**WARNING:** Since accessories, other than those offered by PORTER-CABLE, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only PORTER-CABLE recommended accessories should be used with this product.

A complete line of accessories is available from your PORTER-CABLE Factory Service Center or a PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Please visit our Web Site [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) for a catalog or for the name of your nearest supplier.

## TROUBLESHOOTING

**WARNING:** Risk of Unsafe Operation. Unit cycles automatically when power is on. When servicing, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Before servicing unit unplug or disconnect electrical supply to the air compressor, bleed tank of pressure, and allow the air compressor to cool.

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Excessive tank pressure - safety valve pops off.	Pressure switch does not shut off motor when compressor reaches "cut-out" pressure. Pressure switch "cut-out" too high.	Move On/Off lever to the "Off" position, if the outfit does not shut off contact a Trained Service Technician.  Contact a Trained Service Technician.
Air leaks at fittings.	Tube fittings are not tight enough.	Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. <b>Do Not Overtighten.</b>
Air leaks in air tank or at air tank welds.	Defective air tank.	Air tank must be replaced.  <b>WARNING:</b> Risk bursting. Do not drill into, weld or otherwise modify air tank or it will weaken. The tank can rupture or explode.
Air leaks between head and valve plate.	Leaking seal.	Contact a Trained Service Technician.
Air leak from safety valve.	Possible defect in safety valve.	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced.
Knocking Noise.	Possible defect in safety valve.	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it should be replaced.
Pressure reading on the regulated pressure gauge drops when an accessory is used.	It is normal for "some" pressure drop to occur.	If there is an excessive amount of pressure drop when the accessory is used, adjust the regulator following the instructions in the <b>Description of Operation</b> paragraph in the <b>Operation</b> Section.  <b>NOTE:</b> Adjust the regulated pressure under flow conditions (while accessory is being used).
Compressor is not supplying enough air to operate accessories.	Prolonged excessive use of air. Compressor is not large enough for air requirement.	Decrease amount of air usage.  Check the accessory air requirement. If it is higher than the SCFM or pressure supplied by your air compressor, you need a larger compressor.
	Hole in hose. Check valve restricted.	Check and replace if required. Have checked by a Trained Service Technician. Tighten fittings.
	Air leaks.	
Regulator knob has continuous air leak.	Damaged regulator.	Replace.
Regulator will not shut off air outlet.	Damaged regulator.	Replace.
Motor will not run.	Fuse blown, circuit breaker tripped.  Extension cord is wrong length or gauge. Loose electrical connections. Faulty motor.	Check fuse box for blown fuse and replace as necessary. Reset circuit breaker. Do not use a fuse or circuit breaker with higher rating than that specified for your particular branch circuit.  Check for proper fuse. You should use a time delay fuse. Check for low voltage problem. Check the extension cord. Disconnect the other electrical appliances from circuit or operate the compressor on its own branch circuit. Check the extension cord.  Check wiring connection inside terminal box. Have checked by a Trained Service Technician.  Motor overload protection switch has tripped.

## FULL ONE YEAR WARRANTY

PORTER-CABLE industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-(888)-848-5175. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT (FIG. 10):** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-(888)-848-5175 for a free replacement.

## MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Ce guide contient des renseignements importants que vous deviez bien saisir. Cette information porte sur VOTRE SÉCURITÉ et sur LA PRÉVENTION DE PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Afin de vous aider à identifier cette information, nous avons utilisé les symboles ci-dessous. Veuillez lire attentivement ce guide en portant une attention particulière à ces symboles.

**DANGER :** Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, causera de graves blessures ou la mort.

**ATTENTION :** Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des blessures mineures ou moyennes.

**AVERTISSEMENT :** Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait causer de graves blessures ou la mort.

**AVIS :** Indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de dommages matériels.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

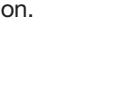
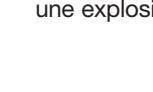
**AVERTISSEMENT :** Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme étant cancérogènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. **Se laver les mains après toute manipulation.**

**AVERTISSEMENT :** Certaines poussières contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme cancérogènes et pouvant entraîner des anomalies congénitales et d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices, tels que l'amiante et le plomb contenus dans les peintures au plomb.

**AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

## CONSERVER CES DIRECTIVES

## DANGER



### DANGER : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE

CE QUI PEUT SE PRODUIRE	COMMENT L'ÉVITER
Il est normal que des contacts électriques dans le moteur et le manocompteur fassent une étincelle.	Faites toujours fonctionner le compresseur dans une zone bien aérée sans matière combustible, essence ou vapeur de solvant.
Si une étincelle électrique provenant du compresseur entre en contact avec des vapeurs inflammables, elle peut s'enflammer et causer un incendie ou une explosion.	Si vous aspergez des matériaux inflammables, placez le compresseur à au moins 6,1 m (20 pieds) de la zone pulvérisée. Il est possible que vous ayez besoin d'une longueur de tuyau additionnelle.  Entreposez les matières inflammables dans un endroit sécuritaire, éloigné du compresseur.
Le fait de limiter les ouvertures d'aération de compresseur causera une importante surchauffe et pourrait causer un incendie.	Ne placez jamais des objets contre le compresseur ou sur celui-ci.  Faites fonctionner le compresseur dans un endroit aéré à au moins 30,5 cm (12 po) du mur ou de l'obstruction qui pourrait limiter le débit d'air frais dans les ouvertures d'aération.  Faites fonctionner le compresseur dans un endroit propre, sec et bien aéré. Ne pas utiliser l'appareil à dans un endroit exigu. Magasin à l'intérieur.

- Le fonctionnement de ce produit sans surveillance pourrait se solder par des blessures personnelles ou des dommages à la propriété. Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas laisser le compresseur fonctionner sans surveillance.
- Être toujours présent lorsque le produit est en marche.
- Toujours éteindre et débrancher l'appareil si non utilisé.

## DANGER



### DANGER : RISQUE RESPIRATOIRE (ASPHYXIE)

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Il est dangereux de respirer l'air comprimé sortant du compresseur. Le flux d'air peut contenir du monoxyde de carbone, des vapeurs toxiques ou des particules solides provenant du réservoir d'air. La respiration de ces contaminants peut causer de sérieuses blessures, voire la mort.
- Une exposition aux produits chimiques présents dans la poussière générée par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres, peut être nocive.
- Les matériaux vaporisés comme la peinture, les solvants de peinture, les décapants, les insecticides, les herbicides, pourraient contenir des vapeurs nocives et du poison.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Ne jamais utiliser l'air obtenu directement du compresseur pour l'alimentation en air destinée à la consommation humaine. Le compresseur n'est pas muni de filtres et d'équipement de sécurité en ligne qui conviennent à la consommation humaine.
- Travailler dans un endroit ayant une bonne aération transversale. Lire et respecter les directives en matière de sécurité imprimées sur l'étiquette ou les fiches signalétiques des matériaux qui sont pulvérisés. Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : une protection respiratoire conforme aux normes NIOSH/OSHA, ou un masque facial bien ajusté, conçu spécifiquement pour votre utilisation particulière.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT

**Réservoir d'air comprimé :** Le 26 février 2002, la U.S. Consumer Product Safety Commission américaine a publié la règle n° 02-108 portant sur la sécurité en matière de réservoir d'air comprimé des compresseurs :

Les réservoirs d'air comprimé des compresseurs n'ont pas une durée de vie illimitée. La durée de vie des réservoirs dépend de plusieurs facteurs, qui comprennent entre autres : les conditions d'utilisation, les conditions ambiantes, une installation adéquate, les modifications sur site, et le niveau de maintenance. L'effet exact que peut avoir ces facteurs sur la durée de vie des réservoirs d'air est difficilement prévisible.

Si les procédures adéquates de maintenance ne sont pas suivies, la corrosion sur la paroi interne du réservoir d'air comprimé peut faire que celui-ci éclate de façon inopinée laissant soudainement l'air pressurisé s'échapper avec force, posant ainsi des risques de dommages corporels à l'utilisateur.

Le réservoir d'air de votre compresseur doit être mis hors service à la fin de l'année mentionnée sur l'étiquette d'avertissement apposée sur le réservoir.

Les conditions suivantes peuvent amener la dégradation du réservoir d'air, et faire que ce dernier explose violemment :

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- L'eau condensée n'est pas correctement vidangée du réservoir d'air provoquant ainsi la formation de rouille et un amincissement du réservoir d'air en acier.
- Modifications apportées au réservoir d'air ou tentatives de réparation.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Vidanger le réservoir d'air quotidiennement ou après chaque utilisation. Si le réservoir présente une fuite, le remplacer immédiatement par un nouveau réservoir d'air ou par un nouveau compresseur.
- Ne jamais percer un trou dans le réservoir d'air ou ses accessoires, y faire de la soudure ou y apporter quelque modification que ce soit. Ne jamais essayer de réparer un réservoir d'air endommagé ou avec des fuites. Le remplacer par un nouveau réservoir d'air.

- Des modifications non autorisées de la soupape de sûreté ou de tous autres composants qui régissent la pression du réservoir d'air.
- Le réservoir d'air a été conçu pour supporter des pressions spécifiques de fonctionnement. Ne faites jamais effectuer de réglages ou de substitutions de pièces en vue de modifier les pressions de fonctionnement réglées en usine.

#### Accessoires :

- Respecter les recommandations du fabricant de l'équipement et ne jamais dépasser la pression nominale maximale permise des accessoires. Ne jamais utiliser le compresseur pour gonfler de petits objets à basse pression comme des jouets d'enfant, des ballons de football et de basket-ball, etc.

#### Pneus :

- Des pneus surgonflés pourraient provoquer des blessures graves et des dommages à la propriété.

**REMARQUE :** Les réservoirs d'air comprimé, compresseurs et autres équipements similaires utilisés pour gonfler les pneus peuvent remplir ces derniers très rapidement. Réglage le régulateur de pression d'air à une pression moindre que celle indiquée sur le pneu. Ajouter de l'air par petite quantité et utiliser fréquemment le manomètre pour empêcher un surgonflage.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Votre compresseur d'air est alimenté à l'électricité. Tout comme n'importe quel autre dispositif alimenté de façon électrique, s'il n'est pas utilisé correctement, il peut causer un choc électrique.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Tout câblage électrique ou toute réparation nécessaire pour ce produit doit être pris en charge par un centre de réparation en usine autorisé conformément aux codes électriques nationaux et locaux.

- Mise à la terre électrique :** Le fait de ne pas faire une mise à la terre adéquate de ce produit pourrait résulter en des blessures graves voire la mort par électrocution. Consulter les **directives relatives à la mise à la terre sous Installation.**

- Assurez-vous que le circuit électrique auquel le compresseur est branché fournit une mise à la terre électrique adéquate, une tension appropriée et une bonne protection des fusibles.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE PROVENANT DES OBJETS PROJETÉS EN L'AIR

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Le flux d'air comprimé peut endommager les tissus mous de la peau exposée et peut projeter la poussière, des fragments, des particules détachées et des petits objets à haute vitesse, ce qui entraînerait des dommages et des blessures personnelles.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munis d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur.
- Ne jamais pointer une buse ou un pulvérisateur vers une partie du corps ou vers d'autres personnes ou des animaux.

- Toujours mettre le compresseur hors tension et purger la pression du tuyau à air et du réservoir d'air avant d'effectuer l'entretien, de fixer des outils ou des accessoires.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : ATTENTION SURFACES CHAUDES

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Toucher à du métal exposé comme la tête du compresseur ou du moteur, la tubulure des gaz d'échappement (J, Fig. 2) ou de sortie, peut se solder en de sérieuses brûlures.

#### COMMENT L'ÉVITER

- Ne jamais toucher à des pièces métalliques exposées sur le compresseur pendant ou immédiatement après son utilisation. Le compresseur reste chaud pendant plusieurs minutes après son utilisation.
- Ne pas toucher ni effectuer des réparations aux coiffes de protection avant que l'appareil n'ait refroidi.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AUX PIÈCES MOBILES

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Les pièces mobiles comme une poulie, un volant

- Utiliser le compresseur avec des pièces endommagées ou manquantes ou le réparer sans coiffes de protection risque de vous exposer à des pièces mobiles et peut se solder par de graves blessures.
- Toutes les réparations requises pour ce produit devraient être effectuées par un centre de réparation de un centre de réparation autorisé.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ À UTILISATION DANGEREUSE

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Une utilisation dangereuse de votre compresseur d'air pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celle d'autres personnes.

- Revoir et comprendre toutes les directives et les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi.
- Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes du compresseur d'air.
- Dégager la zone de travail de toutes personnes, animaux et obstacles.
- Tenir les enfants hors de portée du compresseur d'air en tout temps.
- Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps.
- Ne jamais rendre inopérant les fonctionnalités de sécurité du produit.
- Installer un extincteur dans la zone de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il manque des pièces ou que des pièces sont brisées ou non autorisées.
- Ne jamais se tenir debout sur le compresseur.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHUTE

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Un compresseur portatif peut tomber d'une table, d'un établi ou d'un toit et causer des dommages au compresseur, ce qui pourrait résulter en de graves blessures, voire la mort de l'opérateur.

- Toujours faire fonctionner le compresseur alors qu'il est dans une position sécuritaire et stable afin d'éviter un mouvement accidentel de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner le compresseur sur un toit ou sur toute autre position élevée. Utiliser un tuyau d'air supplémentaire pour atteindre les emplacements en hauteur.

## DANGER



### AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AU BRUIT

#### CE QUI PEUT SE PRODUIRE

- Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit provoqué par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

- Porter systématiquement une protection auditive appropriée durant l'utilisation.

## CONSERVER CES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

## SPECIFICATIONS

### Modèle no

Alésage	C2002
Course	47,6 mm (1,875 po)
Tension monophasée	31,8 mm (1,250 po)
Exigence minimale du circuit de dérivation	120/60
Genre de fusibles	15 A
Capacité du réservoir d'air	À retardement
Pression l'amorçage approx.	22,7 litres (6 gallons)
Pression de rupture approx.	120 psi
pi³/min standard (SCFM) à 40 lb/po²	150 psi
pi³/min standard (SCFM) à 90 lb/po²	3,7 *
Pression nominale stabilisée (approximative)	2,6 *
Type de raccord à connexion rapide	3-150 psi
	Industriel

Refiérase al glosario para descifrar las abreviaturas.

\*Testé conformément à la norme ISO 1217

## LEXIQUE

Veuillez vous familiariser avec ces termes avant d'utiliser l'appareil.

**CFM :** pieds cubes par minute (pi³/min).

**SCFM :** pieds cubes par minute (pi³/min) standard. Une unité de mesure de débit d'air.

**PSIG :** jauge indiquant le nombre de livres par pouce carré (lb/po²). Une unité de mesure de pression.

**Codes de certification :** les produits portant une ou plusieurs des mentions suivantes (UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS) ont été évalués par des laboratoires indépendants de sécurité certifiés par l'OSHA et répondent aux normes de sécurité applicables.

**Pression d'amorçage :** lorsque le moteur est arrêté, la pression du réservoir d'air s'abaisse tandis qu'on continue d'utiliser l'accessoire. Quand la pression du réservoir tombe à un niveau bas réglé à l'usine, le moteur se remet automatiquement en marche. La basse pression à laquelle le moteur se remet automatiquement en marche s'appelle la « pression d'amorçage ».

**Pression de rupture :** Lorsqu'on met un compresseur d'air en marche et qu'il commence à fonctionner, la pression d'air dans le réservoir commence à s'accumuler. La pression monte et atteint un niveau élevé réglé à l'usine, avant que le moteur ne s'arrête automatiquement, protégeant ainsi le réservoir d'air d'un taux de pression qui excéderait sa capacité. La haute pression à laquelle le moteur s'arrête s'appelle la « pression de rupture ».

**Circuit de dérivation :** Le circuit acheminant l'électricité du tableau électrique vers la prise murale.

## CYCLE DE SERVICE

La pompe de ce compresseur d'air est capable de fonctionner de façon continue. Toutefois, pour prolonger la durée de vie du compresseur d'air, nous vous recommandons de conserver un cycle de service moyen de 50 % à 75 % : c'est-à-dire que la pompe du compresseur d'air ne devrait pas fonctionner plus que 30 à 45 minutes dans une heure particulière.

## ASSEMBLAGE

### DÉBALLAGE

Retirez l'appareil de sa boîte et jetez tout l'emballage.

## INSTALLATION

### MONTAGE DE L'APPAREIL

#### Emplacement du compresseur d'air

- Le compresseur d'air doit être situé dans un endroit propre, sec et bien aéré.
- Le compresseur d'air devrait être situé à une distance d'au moins 30,5 cm (12 po) de tout mur ou autre obstruction qui pourrait bloquer le débit d'air.
- La pompe et la tôle de protection du compresseur sont conçus pour permettre un refroidissement approprié. Les ouvertures d'aération du compresseur sont nécessaires pour maintenir la température de fonctionnement appropriée. Ne placez pas de chiffons ou de contenants sur ou à proximité de ces ouvertures.

### DIRECTIVES DE MISE À LA TERRE (FIG. 1)

**AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** En cas de court-circuit, la mise à la terre réduit le risque de choc en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique. Ce compresseur d'air doit être adéquatement mis à la terre.

Ce compresseur d'air portatif est doté d'un cordon muni d'un fil de mise à la terre et d'une fiche appropriée de mise à la terre (A).

1. Le cordon fourni avec cet appareil comprend une fiche (A) avec broche de mise à la terre (B). La fiche DOIT être insérée dans une prise de courant mise à la terre (C).

**IMPORTANT:** La prise de courant utilisée doit être installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances électriques locaux.

2. Assurez-vous que la prise de courant utilisée a la même configuration que la fiche de mise à la terre. NE PAS UTILISER UN ADAPTATEUR. Voir figura 1.

3. Inspectez la fiche et le cordon avant chaque utilisation. Ne pas les utiliser si y a des signes de dommages.

4. Si vous ne comprenez pas tout à fait ces directives de mise à la terre, ou s'il y a des doutes que le compresseur soit mis à la terre de manière appropriée, faire vérifier l'installation par un électricien qualifié.

**DANGER : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! UNE MISE À LA TERRE INAPPROPRIÉE PEUT ENTRAINER DES CHOCKS ÉLECTRIQUES.**

Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne convient pas à la prise de courant disponible, une prise appropriée doit être installée par un électricien qualifié.

Toute réparation du cordon ou de la fiche DOIT être effectuée par un électricien qualifié.

### RALLONGES

Si une rallonge doit être utilisée, s'assurer :

- d'utiliser une rallonge à trois fils, munie d'une fiche à trois lames avec mise à la terre et une prise de courant à trois fentes qui accepte la fiche de la rallonge;
- qu'elle est en bon état;
- qu'elle n'excède pas 15,2 m (50 pi);

que les fils sont d'un calibre minimum de 14 AWG. (La grosseur du fil augmente comme le numéro de calibre diminue. Les fils de calibre 12 AWG et 10 AWG peuvent également être utilisés. NE PAS UTILISER UN FIL DE CALIBRE 16 OU 18 AWG.)

**AVIS:** Risque de dommages à la propriété. L'utilisation d'une rallonge produira une chute de tension qui entraînera une perte de puissance au moteur ainsi qu'une surchauffe. Au lieu d'utiliser une rallonge électrique, augmentez plutôt la longueur du boyau d'air en connectant un autre boyau à l'extrémité. Connectez des boyaux supplémentaires au besoin.

### PROTECTION CONTRE LA SURTENSION ET PROTECTION DU CIRCUIT

Consulter le Spécifications pour connaître les exigences minimums concernant la tension et le circuit de dérivation.

**ATTENTION :** Risques de surchauffe. Certains modèles de compresseur d'air peuvent fonctionner sur un circuit de 15 ampères si les conditions suivantes sont satisfaites :

- Le courant d'alimentation au circuit doit être conforme aux exigences du code national de l'électricité.
- Le circuit n'est pas utilisé pour alimenter d'autres dispositifs électriques.

- Les rallonges sont conformes aux spécifications;

- Le circuit est muni d'un coupe-circuit de 15 A ou d'un fusible retardé de 15 A. **REMARQUE :** Si un compresseur est relié à un circuit protégé par des fusibles, n'utilisez que des fusibles à retardement. Les fusibles à retardement portent un « T » aux États-Unis.

Si une des conditions ci-dessus ne peut être satisfaite, ou si l'utilisation du compresseur entraîne continuellement une panne de courant, il sera peut être nécessaire de brancher le compresseur sur un circuit de 20 ampères. Il n'est pas nécessaire de remplacer le cordon dans un tel cas.

## UTILISATION

### FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE COMPRESSEUR D'AIR

LISEZ CE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. Comparez les illustrations à votre appareil pour vous familiariser avec l'emplacement des commandes et boutons de réglage. Conservez ce guide pour références ultérieures.

### DESCRIPTION DU Fonctionnement (FIG. 2-4)

Familiarisez-vous avec ces commandes avant d'utiliser l'appareil.

**Interrupteur marche(l)/arrêt(O) [On(l)] /Off(O) (D)** : Placez cet interrupteur à la position de marche (l) pour alimenter automatiquement le manostat et à la position d'arrêt (O) pour couper l'alimentation après chaque utilisation.

**Manostat (non illustré) :** Le manostat démarre automatiquement le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air tombe à une valeur inférieure à la « pression d'amorçage » réglée à l'usine. Il arrête le moteur lorsque la pression dans le réservoir d'air atteint la « pression de rupture » réglée à l'usine.

**Soupape de sûreté (H) :** Si le manostat n'arrête pas le compresseur d'air lorsque la « pression de rupture » est atteinte, la soupape de sûreté protège contre toute surpression en « sautant » à la valeur de pression établie à l'usine une pression (légerement supérieure à la « pression de rupture » établie pour le manostat).

**Manomètre du réservoir (I) :** Le manomètre du réservoir indique la pression d'air en réserve dans le réservoir.

**Manomètre de sortie (E) :** Le manomètre de sortie indique la pression d'air disponible à la sortie du régulateur. Cette pression est contrôlée par le régulateur et est toujours inférieure à ou égale à la pression du réservoir.

**Régulateur (G) :** Contrôle la pression d'air indiquée sur la jauge à pression de sortie.

Tournez la poignée du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens contraire pour réduire la pression.

**Système de refroidissement (non illustré) :** Le compresseur d'air est doté d'un système de refroidissement d'avant garde. Le cœur de ce système est un ventilateur à technologie avancée. Il est tout à fait normal que ce ventilateur souffle de l'air au-dessus de la tête de la pompe, le manchon du cylindre et le carter. Vous savez que le système de refroidissement fonctionne bien lorsque de l'air est expulsé.

**Pompe du compresseur d'air (non illustrée) :** La pompe comprime l'air pour le forcer dans le réservoir d'air. L'air n'est pas disponible pour travailler avant que le compresseur n'ait élevé la pression du réservoir d'air au niveau requis à la sortie d'air.

**Robinet de vidange (K) :** Le robinet de vidange est situé à la base du réservoir d'air et est utilisé pour vidanger la condensation après chaque utilisation.

**Soupape de retenue (M) :** Lorsque le compresseur fonctionne, la soupape de retenue est « ouverte », permettant à l'air comprimé d'entrer dans le réservoir d'air. Quand le compresseur d'air atteint la « pression de rupture », la soupape de retenue « se ferme », permettant à l'air pressurisé de demeurer à l'intérieur du réservoir d'air.

**Protecteur de surcharge du moteur (non illustré) :** Le moteur dispose d'un protecteur de surcharge thermique. Si le moteur surchauffe, peu importe la raison, le protecteur de surcharge met le moteur hors tension. Il faut donner au moteur le temps de refroidir avant de le redémarrer. Redémarrage :

- Mettez le levier On/Off en position « Off », puis débranchez l'appareil.
- Laissez le moteur refroidir.
- Branchez le cordon d'alimentation dans le bon réceptacle de circuit de dérivation.
- Mettez le levier Auto/Arrêt en position de « On ».

**Raccord à connexion rapide (F) :** Le raccord à connexion rapide accepte les industrielles styles de raccord à connexion rapide. Les deux raccord à connexion rapide permettent d'utiliser deux outils en même temps.

### UTILISATION DE L'APPAREIL (FIG. 2)

#### Arrêt de l'appareil

- Réglez l'interrupteur On/Off (D) à la position « Off ».
- Débranchez l'appareil après utilisation.

#### Avant le démarrage

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi ainsi que l'intégralité des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

#### Avant chaque mise en marche

- Réglez l'interrupteur On/Off (D) à la position « Off ».
- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant du circuit de dérivation approprié. (Consultez le paragraphe sur la protection contre la surtension et la protection du circuit de la section sur l'installation de ce guide.)

- Tournez la poignée du régulateur (G) dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la pression de sortie à zéro.
- Raccordez le boyau et les accessoires.

**AVERTISSEMENT :** Risque d'utilisation dangereuse

## ENTRETIEN ET RÉGLAGES

TOUS LES SERVICES D'ENTRETIEN NE FIGURANT PAS ICI DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

**AVERTISSEMENT :** Risqué d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.

### POUR REMPLACER LE RÉGULATEUR (FIG. 5-9)

- Déchargez tout l'air pressurisé du réservoir d'air. Voir la partie intitulée **Vidange du réservoir** de la section sur *l'entretien*.
- Débranchez l'appareil.
- Retirez le couvercle de la console (N).
- À l'aide d'une clé à molette, retirez la soupape de sûreté (H) du collecteur du régulateur (G).
- Retirez le collier du boyau et ensuite le boyau (L). **REMARQUE :** Le collier du boyau ne peut pas être réutilisé. Il faut se procurer un collier de boyau neuf. Voir la partie intitulée Pièces de rechange de la section sur *Service* ou achetez un collier de boyau standard d'une quincaillerie locale.
- Retirez les vis de fixation de la pompe (O) (une de chaque côté).
- Glissez avec soin la pompe pour le retirer des supports et pour l'éloigner.
- À l'aide d'une clé à molette, retirez le collecteur du régulateur (G).
- Appliquez un produit d'étanchéité pour tuyaux au collecteur de régulateur neuf et montez-le. Serrez le collecteur avec une clé.
- Appliquez un produit d'étanchéité pour tuyaux aux la soupape de sûreté.
- Assemblez tous les composants dans l'ordre inverse du retrait. Assurez-vous d'orienter les manomètres pour que les relevés soient corrects et utilisez les clés pour bien serrer tous les composants.

## RANGEMENT

Avant de ranger le compresseur d'air, effectuez les étapes suivantes :

- Revoyez la rubrique *Entretien* dans les pages précédentes et effectuez tout entretien requis nécessaire.
- Purgez l'eau du réservoir. Se reporter à la rubrique **Vidange du réservoir** sous *Entretien*.

**AVERTISSEMENT :** Risque d'éclatement. L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si le réservoir n'est pas vidangé, l'eau corrodera et affaiblira les parois du réservoir d'air, causant ainsi un risque d'éclatement du réservoir.

- Protégez le cordon électrique et le boyau d'air contre tout dommage (de façon à ce qu'ils ne soient pas coincés ou écrasés). Enroulez le boyau d'air sans contrainte, autour de la poignée du compresseur d'air. Enroulez le cordon électrique sur le porte-cordon.
- Rangez le compresseur d'air dans un endroit propre et sec.

## SERVICE

### PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au [www.deltaportercableservicenet.com](http://www.deltaportercableservicenet.com). Il est aussi possible de commander des pièces auprès d'une succursale d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé ou en communiquant avec le service à la clientèle au 1-(888)-848-5175 pour recevoir un soutien personnalisé de l'un de nos représentants bien formés.

### ENTRETIEN ET RÉPARATION

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de PORTER-CABLE, ses succursales d'usine ou pour trouver un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) ou communiquer avec notre service à la clientèle au 1-(888)-848-5175. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres. En composant ce numéro à toute heure du jour ou de la nuit, il est également possible de trouver les réponses aux questions les plus courantes.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESOIRES

**AVERTISSEMENT :** Puisque les accessoires autres que ceux offerts par PORTER-CABLE n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de ceux-ci pourrait s'avérer dangereux. Pour un fonctionnement en toute sécurité, utiliser seulement les accessoires recommandés PORTER-CABLE avec le produit.

Une gamme complète d'accessoires est disponible auprès de votre fournisseur PORTER-CABLE, centres de réparation de l'usine PORTER-CABLE et centres de réparation agréés PORTER-CABLE. Veuillez consulter le site Web [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) pour un catalogue ou le nom du fournisseur le plus près de chez vous.

## DÉPANNAGE

**AVERTISSEMENT :** Risqué d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.

PROBLÈME	CAUSE	CORRECTION
Pression excessive - la soupape de sûreté se soulève.	Le manostat n'arrête pas le moteur lorsque le compresseur d'air atteint la « pression de rupture ». La « pression de rupture » du manostat est trop élevée.	Déplacez le levier « On/Off » à la position « Off ». Si l'appareil ne s'arrête pas, contactez un technicien qualifié. Contactez un technicien qualifié.
Fuites d'air aux raccords.	Les raccords des tubes ne sont pas assez serrés.	Resserrez les raccords là où on peut entendre l'air s'échapper. Vérifiez les raccords à l'aide d'une solution d'eau savonneuse. <b>Ne Pas Trop Serrer.</b>
Fuites d'air au réservoir d'air ou aux soudures du réservoir.	Réservoir d'air défectueux.	Le réservoir d'air doit être remplacé. Ne tentez pas de réparer les fuites. <b>AVERTISSEMENT :</b> Risque d'éclatement. Évitez de percer, de souder ou de modifier le réservoir d'air de quelque façon. Celui-ci risquerait de rompre ou d'exploser.
Fuites d'air entre la tête et la plaque de la soupape.	Joint d'étanchéité accusant une fuite.	Contactez un technicien qualifié.
Fuite d'air à la soupape de sûreté.	Défectuosité possible dans la soupape de sûreté.	Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur l'anneau. Si les fuites ne sont pas éliminées, la soupape devrait être remplacée.
Cognements.	Défectuosité possible dans la soupape de sûreté.	Faites fonctionner la soupape manuellement en tirant sur l'anneau. Si les fuites ne sont pas éliminées, la soupape devrait être remplacée.
Le relevé de pression sur le manomètre du régulateur tombe lorsqu'un accessoire est utilisé.	Une légère chute de pression est considérée normale.	S'il y a une chute excessive de pression lorsqu'un accessoire est utilisé, ajustez le régulateur en suivant les directives du paragraphe intitulé « <b>Description du fonctionnement</b> » de la section sur <i>l'utilisation</i> . <b>REMARQUE :</b> Ajustez la pression du régulateur lorsqu'il y a un débit d'air (c.-à-d., pendant l'utilisation d'un accessoire).
Le compresseur d'air ne fournit pas suffisamment d'air pour faire fonctionner les accessoires.	Utilisation prolongée et excessive de l'air. Le compresseur n'est pas assez gros pour la quantité d'air requise. Trou dans le boyau. Soupape de retenue obstruée. Fuites d'air.	Utilisation prolongée et excessive de l'air. Le compresseur n'est pas assez gros pour la quantité d'air requise. Trou dans le boyau. Contactez un technicien qualifié. Fuites d'air.
Fuite d'air continue au bouton du régulateur.	Régulateur endommagé.	Remplacez le régulateur.
Le régulateur ne ferme pas l'orifice de sortie d'air.	Régulateur endommagé.	Remplacez le régulateur.
Le moteur ne tourne pas.	Fusible sauté ou coupe-circuit déclenché.	Vérifiez s'il y a un fusible sauté dans la boîte à fusibles et remplacez-le au besoin. Rétablissez le coupe-circuit. Ne pas utiliser un fusible ou un coupe-circuit à valeur nominale supérieure à la valeur spécifiée pour le circuit de dérivation utilisé. Vérifier si le fusible est du type approprié. Vous devriez utiliser un fusible retardé. Vérifier s'il y a une condition de tension basse. Vérifiez la rallonge. Déconnectez tout autre appareil électrique du circuit ou branchez le compresseur sur son propre circuit de dérivation. Vérifiez la rallonge.
	Rallonge de longueur ou de calibre inappropriate. Connexions électriques desserrées. Moteur défectueux. Le commutateur de protection de surcharge du moteur a été déclenché.	Vérifiez les connexions de câblage dans la boîte à bornes. Faire vérifier par un technicien qualifié. Consulter la rubrique <b>Surcharge du moteur</b> sous <i>Caractéristiques</i> . Si la protection de surcharge de moteur se déclenche fréquemment. Communiquer avec un centre de réparation en usine de contactez un technicien qualifié.

## GARANTIE COMPLÈTE D'UN (1) AN

Les outils industriels de **PORTER-CABLE** sont garantis pour une période de un (1) an à partir de la date d'achat. PORTER-CABLE réparera gratuitement toutes défectuosités provoquées par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour des renseignements relatifs aux réparations sous garantie, composer le 1-(888)-848-5175. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

**REEMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT (FIG. 10) :** si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-(888)-848-5175 pour en obtenir le remplacement gratuit.

## DEFINICIONES DE NORMAS DE SEGURIDAD

Este manual contiene información que es importante que usted conozca y comprenda. Esta información se relaciona con la protección de SU SEGURIDAD Y LA PREVENCIÓN DE PROBLEMAS A SU EQUIPO. Para ayudarlo a reconocer esta información, usamos los símbolos indicados más abajo. Sírvase leer el manual y prestar atención a estas secciones.

**PELIGRO:** Indica una situación de riesgo inminente, que si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.

**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede causar lesiones menores o moderadas.

**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no se evita, podría causar la muerte o lesiones serias.

**AVISO:** Se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** Este producto contiene sustancias químicas, incluido el plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas reproductivos. **Lávese las manos después de utilizarlo.**

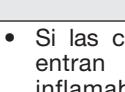
**ADVERTENCIA:** Algunos tipos de polvo contienen sustancias químicas, como el amianto y el plomo de las pinturas de base plomo, reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros problemas

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### PELIGRO



#### PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO

##### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- Es normal que los contactos eléctricos dentro del motor y el interruptor de presión produzcan chispas.
- Si las chispas eléctricas del compresor entran en contacto con vapores inflamables, pueden encenderse, provocando un incendio o una explosión.
- Restringir cualquiera de las aberturas de ventilación del compresor puede producir un sobrecalentamiento grave y podría provocar un incendio.
- El funcionamiento sin atención de este producto podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Para disminuir el riesgo de incendio, no permita que el compresor funcione sin que alguien lo controle.
- Nunca coloque objetos contra o sobre el compresor.
- Operar el compresor en un lugar abierto con una distancia de al menos 30,5 cm (12 pulg.) a cualquier pared u obstrucción que pudiera restringir el flujo de aire fresco a las aberturas de ventilación.
- Operar el compresor en un área limpia, seca y bien ventilada. No opere la unidad dentro en un área muy cerrada. Almacén en puestas.
- Permanezca siempre controlando el producto cuando está en funcionamiento.
- Siempre apague y desenchufe la unidad cuando no esté en uso.

### PELIGRO



#### PELIGRO: RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)

##### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- El aire comprimido que sale de su compresor no es seguro para respirarlo. El flujo de aire puede contener monóxido de carbono, vapores tóxicos o partículas sólidas del tanque de aire. Respirar estos contaminantes puede provocar lesiones graves o la muerte.
- La exposición a productos químicos en el polvo producido por las herramientas eléctricas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades de la construcción puede ser peligrosa.
- Los materiales pulverizados como pintura, solventes para pinturas, removedor de pintura, insecticidas y herbicidas pueden contener vapores dañinos y venenosos.

### PELIGRO



#### ADVERTENCIA: RIESGO DE EXPLOSIÓN

**Tanque de aire:** El 26 de febrero de 2002, la Comisión de Seguridad para Productos de Consumo de Estados Unidos publicó el Comunicado # 02-108 sobre la seguridad en los tanques de compresores de aire:

Los tanques receptores de los compresores de aire no tienen una vida útil infinita. La vida útil del tanque depende de diversos factores, incluyendo las condiciones de operación, las condiciones ambientales, la instalación debida del mismo, modificaciones realizadas en el campo y el nivel de mantenimiento que reciba. Es difícil prever cuál será el efecto exacto de estos factores sobre la vida útil del tanque receptor de aire.

Si no se siguen procedimientos de mantenimiento debidos, la corrosión interna de la pared interior del tanque receptor de aire puede causar una ruptura imprevista en el tanque de aire, lo que hará que el aire presurizado escape con fuerza y repentinamente, pudiendo lesionar al usuario.

El tanque de su compresor de aire debe ser dado de baja al final del año que aparece en la etiqueta de advertencia de su tanque.

Las siguientes condiciones pueden llevar a debilitar el tanque de aire y ocasionar la explosión violenta del mismo:

##### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- No drenar correctamente el agua condensada del tanque de aire, que provoca óxido y adelgazamiento del tanque de aire de acero.
- Modificaciones o intento de reparación del tanque de aire.
- Las modificaciones no autorizadas de la válvula de seguridad o cualquier otro componente que controle la presión del tanque.
- El tanque está diseñado para soportar determinadas presiones de operación. Nunca realice ajustes ni sustituya piezas para cambiar las presiones de operación fijadas en la fábrica.

##### Elementos y accesorios:

- Exceder las indicaciones de presión para las herramientas neumáticas, las pistolas pulverizadoras, los accesorios neumáticos, los neumáticos y otros artículos inflables puede hacer que exploten o revienten, y puede provocar lesiones graves.
- Siga la recomendación del fabricante del equipo y nunca exceda el nivel máximo de presión aceptable para los elementos. Nunca utilice el compresor para inflar objetos pequeños de baja presión, tales como juguetes de niños, pelotas de fútbol o de baloncesto, etc.

##### Neumáticos:

- El inflado excesivo de los neumáticos podría causar lesiones graves y daño a la propiedad.
- Utilice un medidor de presión de neumáticos para controlar la presión de éstos antes de cada uso y mientras los infla; observe el flanco para ver la presión correcta del neumático.

**NOTA:** Los tanques de aire, los compresores y el equipo similar que se usa para inflar neumáticos pueden llenar neumáticos pequeños como éstos con mucha rapidez. Ajuste el regulador de presión en el suministro de aire a un valor que no supere el de la presión del neumático. Agregue aire en forma gradual y use con frecuencia el medidor de presión de neumáticos para evitar inflarlos.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- Su compresor de aire funciona con electricidad. Como cualquier otro mecanismo que funciona con electricidad, si no se lo utiliza correctamente puede provocar descargas eléctricas.
- Que personal no calificado intente realizar reparaciones puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución.
- Puesta a tierra:** La no colocación de la puesta a tierra adecuada para este producto puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución. Consulte las Instrucciones de Conexión a tierra en Instalación.

#### CÓMO EVITARLO

- Nunca haga funcionar el compresor al aire libre cuando está lloviendo o en condiciones de humedad.
- Nunca haga funcionar el compresor sin las cubiertas de protección o si están dañadas.
- Cualquier cableado eléctrico o las reparaciones requeridas para este producto deben ser realizadas por un centro de servicio de un centro de mantenimiento autorizado de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales.
- Asegúrese de que el circuito eléctrico al que se conecta el compresor suministre la conexión a tierra adecuada, el voltaje adecuado y el fusible de protección adecuado.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO DE OBJETOS DESPEDIDOS

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- La corriente de aire comprimido puede provocar lesiones en los tejidos blandos de la piel expuesta y puede impulsar suciedad, astillas, partículas sueltas y objetos pequeños a gran velocidad, que pueden producir daños en la propiedad y lesiones personales.

#### CÓMO EVITARLO

- Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) con protección lateral al usar el compresor.
- Nunca apunte ninguna boquilla ni pulverizador a ninguna parte del cuerpo o a otras personas o animales.
- Apague siempre el compresor y drene la presión de la manguera de aire y del tanque de aire antes de intentar hacer mantenimiento, conectar herramientas o accesorios.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- Tocar metal expuesto como el cabezal del compresor (J, Fig. 2), el cabezal del motor, el escape del motor, o los tubos de salida puede provocar quemaduras graves.

#### CÓMO EVITARLO

- Nunca toque ninguna parte metálica expuesta del compresor durante o inmediatamente después de su funcionamiento. El compresor continuará caliente durante varios minutos después de su funcionamiento.
- No toque las cubiertas protectoras ni intente realizar mantenimiento hasta que la unidad se haya enfriado.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO POR PIEZAS MÓVILES

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- Las piezas móviles como la polea, el volante y la correa pueden provocar lesiones graves si entran en contacto con usted o con sus ropas.
- Intentar hacer funcionar el compresor con partes dañadas o faltantes, o intentar reparar el compresor sin las cubiertas protectoras puede exponerlo a piezas móviles lo que puede provocar lesiones graves.

#### CÓMO EVITARLO

- Nunca haga funcionar el compresor sin los protectores o cubiertas o si los mismos están dañados.
- Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropa holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Los orificios de ventilación pueden cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- Cualquier reparación requerida por este producto debe ser realizada por un centro de servicio de un centro de servicio autorizado.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO DE OPERACIÓN INSEGURA

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- La operación insegura de su compresor de aire podría producir lesiones graves o la muerte, a usted mismo o a otras personas.

#### CÓMO EVITARLO

- Revise y comprenda todas las instrucciones y advertencias de este manual.
- Familiarícese con la operación y los controles del compresor de aire.
- Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos.
- Mantenga a los niños alejados del compresor de aire en todo momento.
- No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento.
- Nunca anule las características de seguridad de este producto.
- Equipe el área de operaciones con un extintor de incendios.
- No opere la máquina si faltan piezas, si éstas están rotas o si no son las autorizadas.
- Nunca se pare sobre el compresor.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO DE CAÍDAS

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- Un compresor portátil se puede caer de una mesa, banco o techo, provocando daños al compresor y puede producir lesiones graves o la muerte del operador.

#### CÓMO EVITARLO

- Operé siempre el compresor en una posición estable y segura para evitar que la unidad se mueva accidentalmente. Nunca opere el compresor sobre un techo u otra ubicación elevada. Utilice una manguera de aire adicional para alcanzar las ubicaciones elevadas.

## PELIGRO

### ADVERTENCIA: RIESGO POR RUIDOS

#### ¿QUÉ PUEDE SUCEDER?

- En determinadas condiciones y según el período de uso, el ruido provocado por este producto puede originar pérdida de audición.

#### CÓMO EVITARLO

- Utilice siempre protección auditiva apropiada al usar esta herramienta.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

## CUADRO DE ESPECIFICACIONES

### Modelo N°

C2002

Diámetro interior

47,6 mm (1,875 pulg)

Carrera

31,8 mm (1,250 pulg)

Voltaje-corriente manofásica

120V/60

Círculo mínimo requerido

15A

Tipo de fusible

Acción retardada

Capacidad de aire en el tanque

22,7 litros (6,0 Gal)

Presión de corte de entrada

120 psig

Presión de corte de salida

150 psig

SCFM a 40 psig

3,7 \* Calibre de libras por pulgada cuadrada

SCFM a 90 psig

2,6 \* Calibre de libras por pulgada cuadrada

Clasificación de presión regulada (aproximadamente)

3 a 150 psi

Tipo de conexión rápida

Industrial

\*Probado según la norma ISO 1217

Refiérase al glosario para descifrar las abreviaturas.

## GLOSARIO

Familiarícese con los siguientes términos, antes de operar la unidad:

**CFM:** (Cubic feet per minute) Pies cúbicos por minuto.

**SCFM:** (Standard cubic feet per minute) Pies cúbicos estándar por minuto; una unidad de medida que permite medir la cantidad de entrega de aire.

**PSIG:** (Pound per square inch) Libras por pulgada cuadrada.

**Código de certificación:** Los productos que usan una o más de las siguientes marcas: UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS, han sido evaluados por OSHA, laboratorios independientes certificados en seguridad, y reúnen los estándares suscritos por la certificación de la seguridad.

**Presión mínima de corte:** Cuando el motor está apagado, la presión del tanque de aire baja a medida que usted continúa usando su accesorio. Cuando la presión del tanque baja al valor fijado en fábrica como punto bajo, el motor volverá a arrancar automáticamente. La presión baja a la cual el motor arranca automáticamente, se llama presión "mínima de corte".

**Presión máxima de corte:** Cuando un compresor de aire se enciende y comienza a funcionar, la presión de aire en el tanque comienza a aumentar. Aumenta hasta un valor de presión alto fijado en fábrica antes de que el motor automáticamente se apague protegiendo a su tanque de aire de presiones más altas que su capacidad. La presión alta a la cual el motor se apaga se llama presión "máxima de corte".

**Ramal:** Circuito eléctrico que transporta electricidad desde el panel de control hasta el tomacorriente.

## CICLO DE SERVICIO

Esta bomba compresora de aire es capaz de funcionar continuamente, sin embargo para prolongar la vida útil de su compresor de aire se recomienda mantener un ciclo promedio de servicio que oscile entre el 50% y el 75%; ello significa que la bomba compresora no debería trabajar más de 30 a 45 minutos por hora.

## ENSAMBLADO

### DESEMPAQUE

Extraiga la unidad de su caja y descarte todas las partes de embalaje.

## INSTALACIÓN

### CÓMO PREPARAR LA UNIDAD

#### Ubicación del compresor de aire

- Ubicar el compresor de aire en un lugar limpio, seco y bien ventilado.
- El compresor de aire debe colocarse alejado por lo menos 30,5 cm (12 pulg.) de las paredes o de cualquier otra obstrucción que interfiera con el flujo de aire.
- La bomba del compresor de aire y su casco han sido diseñados para permitir un enfriamiento adecuado. Las aberturas de ventilación del compresor son necesarias para el mantenimiento de una temperatura adecuada de funcionamiento. No coloque trapos o contenedores, encima, ni en las proximidades de dichas aberturas.

### INSTRUCCIONES PARA CONECTAR A TIERRA (FIG. 1)

**ADVERTENCIA: RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO.** Ante la eventualidad de un cortocircuito, la conexión a tierra reduce el riesgo de electrocución proveyendo un conductor de escape para la corriente eléctrica. Este compresor de aire debe estar adecuadamente conectado a tierra.

El compresor portátil de aire está equipado con un cable con un conductor y un enchufe adecuado para conexión a tierra (A).

- El cable de esta unidad tiene un enchufe (A) de 3 espigas para conexión a tierra (B) que DEBE enchufarse en un tomacorriente conectado a tierra (C).

**IMPORTANTE:** El tomacorriente que se use debe estar conectado a tierra conforme a todos los códigos y ordenanzas locales.

- Asegúrese que el tomacorriente tenga la misma configuración que el enchufe de conexión a tierra. NO UTILICE UN ADAPTADOR. Vea la figura 1.

- Inspeccione el enchufe y su cordón antes de cada uso. No lo use si existieran signos de daños.

- Si las instrucciones de conexión a tierra no fueran completamente comprendidas, o si se estuviera ante la duda acerca de que el compresor estuviese adecuadamente conectado a tierra, haga verificar la instalación por un electricista competente.

### APELIGRO: RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. LA CONEXIÓN INADECUADA A TIERRA PUEDE CAUSAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.

No modifique el enchufe provisto. Si no penetrara en el tomacorriente disponible, un electricista calificado debe instalar uno apropiado.

La reparación del cable o del enchufe DEBE hacerla un electricista calificado.

### CABLES DE EXTENSIÓN ELÉCTRICA

Si - no obstante - debe utilizarse una extensión de cable, asegúrese de que:

- La extensión eléctrica de 3 conductores, tenga un enchufe de conexión a tierra de 3 hojas, y que exista un receptáculo que acepte el enchufe del producto.
- Esté en buenas condiciones.
- No más largo que 15,2 m (50 pies).
- Sea calibre 14 (AWG) o mayor. (La capacidad de los cables se incrementa a medida que su número ordinal decrece. También pueden usarse calibres 12 y 10 AWG. NO USE 16 NI 18 AWG).

**AVISO:** Riesgo de daño a la propiedad. El uso de cables de extensión eléctrica originará una caída de tensión, lo que determinará una pérdida de potencia del motor así como su recalentamiento. En lugar de utilizar un cable de extensión eléctrica, incremente el alcance de la manguera de aire dentro de la zona de trabajo, añadiéndole otro largo de manguera a su extremo. Conecte los largos adicionales de manguera de acuerdo a su necesidad.

### PROTECCIÓN DEL VOLTAJE Y DEL CIRCUITO

Acerca del voltaje y la mínima cantidad de circuitos requeridos, refiérase al cuadro de Especificaciones.

**ATENCIÓN:** Existe riesgo de sobrecalentamiento. Ciertos compresores de aire pueden operarse en un circuito de 15 A, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Que el voltaje suministrado al ramal cumpla con el código eléctrico nacional.
- Que el circuito no sea utilizado para alimentar ninguna otra necesidad eléctrica.
- Que los cables de extensión cumplan con las especificaciones.
- Que el circuito cuente con un disyuntor de 15 amperios o un fusible de acción retardada de 15 amperios. **NOTA:** Si el compresor está conectado a un circuito protegido por fusibles, use sólo fusibles de acción retardada. Los fusibles de acción retardada deben estar marcados con la letra "D" en Canadá y "T" en EE.UU.

Si cualquiera de las condiciones enumeradas no pudiere cumplirse, o si el funcionamiento del compresor causara interrupciones reiteradas en el suministro eléctrico, podría ser necesario operarlo en un circuito de 20 amperios. Para ello no será necesario cambiar su cable de alimentación.

## OPERACIÓN

### CONOZCA SU COMPRESOR DE AIRE

LEA ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y SUS NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR LA UNIDAD. Compare las ilustraciones contra su unidad a fin de familiarizarse con la ubicación de los distintos controles y regulaciones. Consérve este manual para referencias futuras.

### DESCRIPCIÓN DE OPERACIONES (FIG. 2-4)

Familiarícese con estos controles antes de operar la unidad.

**Interruptor Encendido (I)/ Apagado (O) [On (I)/Off (O)] (D):** Para que el interruptor de presión se energice automáticamente, coloque el interruptor en (I) y en (O) para desenergizarlo al final de cada uso.

**Interruptor de presión (**

## Cómo poner en marcha

- Coloque la posición de la llave interruptora On/Off (D) en la posición "Off" y deje que se incremente la presión del tanque. El motor se detendrá una vez alcanzado el valor de "presión de corte" del tanque.
- Gire la perilla del regulador (G) en el sentido del reloj para aumentar la presión y deténgase al alcanzar la presión deseada.

**ADVERTENCIA:** Si observa algún ruido o vibración inusuales, apague el compresor y contacte a un técnico calificado en servicio.

Ahora el compresor está listo para usarse.

## MANTENIMIENTO

### RESPONSABILIDADES DEL CLIENTE

	Antes de cada uso	Diariamente o luego de cada uso	Remítase a la etiqueta de advertencia del tanque
Verifique la válvula de seguridad	X		
Drenaje del tanque		X	
El tanque debe ser dado de baja			X <sup>1</sup>

1 - Para mayor información, llame a nuestro Centro de Atención al Cliente al 1-(888)-848-5175

**ADVERTENCIA:** La unidad arranca automáticamente cuando está conectada. Al hacer el mantenimiento puede quedar expuesto a fuentes de voltaje, de aire comprimido o a piezas móviles que pueden causar lesiones personales. Antes de intentar hacerle cualquier mantenimiento, desconecte el compresor del suministro eléctrico y drénele toda la presión de aire.

NOTA: Vea en la sección Operación la ubicación de los controles.

### CÓMO VERIFICAR LA VÁLVULA DE SEGURIDAD (FIG. 2)

**ADVERTENCIA:** Riesgo de Explosión. Si la válvula de seguridad no trabaja adecuadamente, ello podrá determinar la sobrepresión del tanque, creando el riesgo de su ruptura o explosión.

**ADVERTENCIA:** Riesgo de objetos despedidos. Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) con protección lateral.

Antes de poner en marcha el motor, tire del anillo de la válvula de seguridad (H) para confirmar que opera libremente. Si la válvula quedase trabada o no trabajara suavemente, debe reemplazarse por el mismo tipo de rdar el compresor de aire.

### CÓMO DRENAR EL TANQUE (FIG. 2, 3)

**ADVERTENCIA:** Riesgo de operación insegura. Los tanques de aire contienen aire de alta presión. Mantenga la cara y otras partes del cuerpo lejos de la salida del drenaje. Utilice anteojos de seguridad [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)], ya que al drenar se pueden desprender residuos hacia la cara.

**ADVERTENCIA:** Riesgo de ruido excesivo. Utilice siempre protección auditiva apropiada al usar esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

NOTA: Todos los sistemas de aire comprimido generan condensación que se acumula en cualquier punto de drenaje (por ejemplo, tanques, filtro, posenfriadores, secadores). Esta condensación contiene aceite lubricante y/o sustancias que pueden estar reguladas y que se deben desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

**ADVERTENCIA:** Riesgo de Explosión. Dentro del tanque se producirá condensación de agua. Si no drena, el agua lo corroerá y debilitará causando un riesgo de ruptura del tanque de aire.

**AVISO:** Riesgo de daño a la propiedad. Drene el agua del tanque de aire puede contener aceite y óxido, lo que puede provocar manchas.

1. Coloque la posición de la llave interruptora On/Off (D) en la posición "Off".

2. Gire la perilla del regulador (G) contra el sentido del reloj para regular la presión de la salida a cero.

3. Remueve la herramienta neumática o el accesorio.

4. Coloque un contenedor adecuado debajo de la válvula de drenaje para contener la descarga.

5. Tire del aro de la válvula de seguridad dejando purgar el aire del tanque hasta que este reduzca su presión aproximadamente a 20 psi. Suelte el aro de la válvula de seguridad.

6. Drene el agua contenida en el tanque de aire, abriendo la válvula de drenaje (K) (sentido antihorario) ubicada en la base del tanque.

7. Una vez drenada el agua, cierre la válvula de drenaje (sentido horario). Ahora el compresor de aire podrá ser guardado.

NOTA: Si la válvula de drenaje fuera del tipo enchufe, elimine toda la presión de aire. La válvula podrá entonces ser extraída, limpiada y finalmente reinstalada.

## SERVICIO Y AJUSTES

TODO TIPO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIONES NO MENCIONADOS EN ESTE MANUAL, DEBERÁN SER EFECTUADOS POR PERSONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.

**ADVERTENCIA:** Riesgo de Operación Insegura. La unidad arranca automáticamente cuando está enchufada. Al hacer el mantenimiento, el operador puede quedar expuesto a fuentes de corriente y de aire comprimido o a piezas móviles. Antes de intentar hacer reparaciones, desconectar el compresor del tomacorriente, drenar la presión de aire del tanque y esperar a que el compresor se enfrie.

### PARA REEMPLAZAR EL REGULADOR (FIG. 5-9)

1. Drene la presión del tanque de aire. Vea las instrucciones para el Drenaje del tanque de aire en la sección Mantenimiento.

2. Desenchufe la unidad.

3. Extraiga el cubierta de la consola (N).

4. Usando una llave de tuercas regulable, saque la válvula de seguridad (H) del regulador del múltiple (G).

5. Saque la manguera quitándole la abrazadera (L). NOTA: La abrazadera no es reutilizable; debe comprar otra nueva. Vea Piezas de repuesto en la sección Servicio o compre una abrazadera estándar para manguera en una ferretería local.

6. Saque los tornillos de montaje que sujetan la bomba (O) (uno en cada lado).

7. Saque la bomba de sus soportes deslizán-dola cuidadosamente.

8. Usando una llave de tuercas regulable o una de saque el múltiple del regulador (G).

9. Aplique sellador para tuberías en el nuevo múltiple del regulador y ensamble ajustando con la llave.

10. Vuelva a aplicar sellador para tuberías a la válvula de seguridad.

11. Re-ensamble todos los componentes en orden inverso al que se sacaron. Asegúrese de orientar los medidores correctamente para que puedan leerse y ajuste todos los componentes con las llaves.

## ALMACENAJE

Antes de guardar su compresor de aire, asegúrese de hacer lo siguiente:

1. Revise la sección Mantenimiento de las páginas precedentes y ejecute el mantenimiento programado de acuerdo a la necesidad.

2. Drene el agua contenida en el tanque de aire. Consulte el punto Cómo drenar el tanque en la sección Mantenimiento.

**ADVERTENCIA:** Riesgo de Explosión. El agua se condensa dentro del tanque de aire. Si no se drena, lo corroerá debilitando la paredes del tanque de aire, originando un riesgo de ruptura de sus paredes.

3. Proteja el cable eléctrico y las mangueras de aire de daños (tales como ser pisoteados o pasados por encima). Enrolle las mangueras de aire en forma florja, alrededor de la manija del compresor. Enrolle el cable eléctrico alrededor del enrollador de cable.

4. Almacene el compresor de aire en un sitio limpio y seco.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de las piezas o para solicitarlas, visite nuestro sitio Web en [www.deltaportercableservicenet.com](http://www.deltaportercableservicenet.com). También puede solicitar piezas en una de nuestras sucursales o centros de mantenimiento con garantía autorizados más cercanos, o llamando a End User Services (Servicios para el usuario final) al 1-(888)-848-5175 para obtener asistencia personalizada de uno de nuestros representantes altamente capacitados.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de Delta Machinery y sus sucursales o para localizar un centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio Web en [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com) o llame a End User Services (Servicios para el usuario final) al 1-(888)-848-5175. Todas las reparaciones realizadas en nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los materiales defectuosos y la mano de obra. No podemos otorgar garantías en relación con las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas. Si llama a este número, también encontrará las respuestas a las preguntas más frecuentes durante las 24 horas del día.

Asimismo, para obtener información puede escribirnos a PORTER-CABLE, PO Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468 - Attention: End User Services. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, código de fecha, etc.)

## ACCESORIOS

**ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece PORTER-CABLE, el uso de tales accesorios puede ser peligroso. Para un funcionamiento seguro, con este producto sólo deben utilizarse los accesorios recomendados por PORTER-CABLE.

Su proveedor de productos PORTER-CABLE, los Centros de mantenimiento de fábrica de PORTER-CABLE y los Centros de mantenimiento autorizados de PORTER-CABLE pueden suministrarle una línea completa de accesorios. Para obtener un catálogo o para conocer el nombre de su proveedor más cercano, visite nuestro sitio Web [www.deltaportercable.com](http://www.deltaportercable.com).

## GUÍA DE DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

**ADVERTENCIA:** El desarrollo de reparaciones puede exponer a sitios con corriente viva, partes en movimiento o fuentes de aire comprimido que podrían ocasionar lesiones personales. Antes de intentar reparación alguna, desenchufe el compresor de aire y purge toda la presión de aire del tanque.

**PROBLEMA** **CAUSA** **CORRECCIÓN**

Presión excesiva del tanque - la válvula de seguridad se dispara. El interruptor de presión no interrumpe al motor cuando el compresor alcanza la presión "de corte". El interruptor de presión "de corte" está calibrado demasiado alto.

Las conexiones pierden aire. Las conexiones de los tubos no están suficientemente ajustadas.

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
Pérdida de aire en el tanque de aire o en las soldaduras del tanque de aire.	Tanque de aire defectuoso.	El tanque de aire debe ser reemplazado. No repare la perdida.
Pérdida de aire entre el cabezal y el plato de válvula.	Pérdida en el sellado.	<b>ADVERTENCIA:</b> No efectúe perforación alguna sobre la soldadura o cosa semejante sobre el tanque de aire, ello lo debilitará. El tanque podría romperse o explotar.
Pérdida de aire en la válvula de seguridad.	Possible defecto en la válvula de seguridad.	Contacte a un técnico calificado en servicio.
Golpeteo.	Possible defecto en la válvula de seguridad.	Operé la válvula de seguridad manualmente tirando de su anillo. Si la válvula aun pierde, deberá ser reemplazada.
La lectura de la presión sobre un manómetro desciende cuando se utiliza un accesorio.	Es normal que ocurra algún descenso en la presión.	Si hubiese una caída excesiva de presión durante el uso del accesorio, ajuste el regulador de acuerdo a las instrucciones de la sección Operación.
El compresor no está suministrando suficiente cantidad de aire para operar los accesorios.	Excesivo y prolongado uso del aire. El compresor no tiene suficiente capacidad para el requerimiento de aire al que está sometido. Orificio en la manguera. Válvula reguladora restringida.	Verifique el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor que SCFM o la presión suministrada por su compresor de aire, se necesita un compresor de mayor capacidad. Verifique y reemplace si fuese necesario. Contacte a un técnico de servicio calificado. Ajuste las conexiones.
El regulador tiene una fuga continua de aire.	Regulador dañado.	Reemplace.
El regulador no cierra la salida del aire.	Regulador dañado.	Reemplace.
El motor no funciona.	Fusible fundido; interruptor automático del circuito disparado.	Verifique la caja de fusibles observando la existencia de fusibles fundidos y sustitúyalos en caso de necesidad. Restablezca el interruptor automático. No use un fusible o interruptor automático con valores que excedan los especificados para la rama de su circuito. Verifique el uso del fusible adecuado. Debe usarse un fusible de acción retardada. Verifique la existencia de problemas con el bajo voltaje. Verifique la extensión del conductor eléctrico. Desconecte los otros artefactos eléctricos del circuito u opere el compresor en su ramal de circuito correspondiente. Verifique la extensión del conductor eléctrico.
	El cable de extensión eléctrica tiene una longitud o calibre erróneo. Conexiones eléctricas sueltas. Falla el motor.	Verifique la conexión en la caja terminal. Haga verificar por un técnico de servicio calificado. Consulte <b>Protector de sobrecalentamiento del motor</b> en la sección Operación. Si la protección de la sobrecarga del motor dispara con frecuencia, comuníquese con un técnico de servicio calificado.
	Se activó el interruptor de sobrecarga del motor	

## PÓLIZA DE GARANTÍA

### IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transporte razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO

Las herramientas industriales PORTER-CABLE tienen garantía de un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargo, cualquier defecto debido a fallas en los materiales o la mano de obra. Para obtener información sobre las reparaciones cubiertas por la garantía, llame al 1-(888)-848-5175. Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA (FIG. 10):** Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-(888)-848-5175 para que se le reemplacen gratuitamente.

Para reparación y servicio de sus herramient